

◼⏵⏵⏵**⏵⏵⏵⏵⏵⏵⏵⏵⏵vvvv⏵⏵⏵⏵⏵**

**ENGLISH-SPANISH**

DICTIONARY OF

**HEALTH**

RELATED TERMS $

**Includes new terms related to Emergency  
and Disaster Preparedness**

**OA**. **1111111111**

**Ner**

**Edited by Tana Mario**

**IL**

A publication of  
California-Mexico Health Initiative,  
CPRC, University of California Office of the President

Office of Binational Border Health,  
California Department of Health Services

**Edited by Liliana Osorio**



**Includes new terms related to Emergency  
and Disaster Preparedness**

**HEALTH**

**RELATED TERMS**

**DICTIONARY OF**

**ENGLISH-SPANISH**

**EDITION**

JULY 2005

**3RD**

**A publication of:  
California-Mexico Health Initiative,  
CPRC, University of California Office of the President**

**Office of Binational Border Health,  
California Department of Health Services**

_Pic26

_Pic27

_Pic28

'Material included in this publication may be reproduced,  
provided that full credit is given to its source.'

An electronic version of this publication is available at the California-Mexico Health Initiative web page: <http://www.ucop.edu/cprc/cmhi.html> ,and at the

California Office of Binational Border Health web page:

<http://www.dhs.cahwnet.gov/ps/dcdc/COBBH>

If you need more information regarding this publication or to order more  
copies, please contact the California-Mexico Health Initiative:  
Phone: (510) 643-4087, Fax: (510) 642-7861, [e-mail: cmhi@ucop.edu](mailto:cmhi@ucop.edu)

A $3.00 Sh&H fee will be charge per copy.  
Please make check payable to **UC Regents** and send your order to:  
**California-Mexico Health Initiative  
California Policy Research Center, UCOP  
1950 Addison Street, Suite 203  
Berkeley, CA 94720-7410**

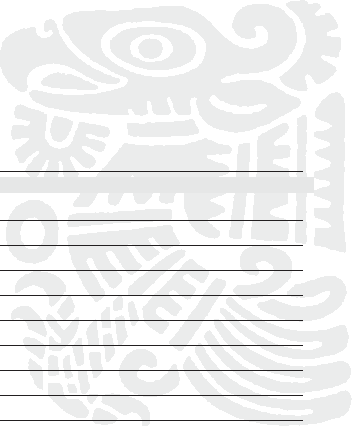
Book design & production by San Diego • [rrpozos@aol.com](mailto:rrpozos@aol.com)

_Pic31

_Pic32

_Pic33

**TABLE OF CONTENTS  
DICTIONARY OF**



**HEALTH**

**RELATED TERMS**

**INTRODUCTION iv**

TERMS IN ALPHABETICAL ORDER

**A 1**

* **5 C 9**
* **15**
* **18**

**F 21**

**G 24**

* **26**

**I 29**

**J 31**

**K 32**

_Pic38

**L 32**

**M 34**

**N 38**

* **39**

**P 41**

**Q 46**

**R 46**

**S 49**

**T 55**

* **58**
* **58**

**W 60**

**X 62**

**Y 62**

**Z 62**

_Pic40

**GENERAL INSTRUCTIONS 63**

**INSTRUCTIONS ON TAKING MEDICATIONS 63**

**PERSONAL DATA 64**

**MEDICAL HISTORY 65**

**HUMAN ANATOMY 66**

iii

_Pic49

**INTRODUCTION**

This English-Spanish Dictionary of Health Related Terms was developed as an instrument for health care personnel and other professionals working with the Latino population in the United States. The main purpose of the dictionary is to strengthen communication between Spanish-speaking populations and the health workers serving them, and facilitate dialogue by reducing cultural and linguistic barriers.

_Pic52

The first edition of the English-Spanish Dictionary of Health Related Terms was based on the “English-Spanish Glossary for Health Aids”, published in 1999 by the Primary and Rural Health Care Systems Branch, California Department of Health Services.



This third edition includes nearly 14,000 terms, about 4,000 more than the 2nd edition. The majority of the new terms are related to emergency and disaster preparedness. In addition there is a comprehensive list of terms related to anatomy, signs and symptoms, communicable diseases, chronic diseases, maternal and child health, nutrition, occupational health, environmental health, oral health, mental health, substance abuse, domestic violence and traditional medicine. Also, many popular terms used in Mexico and Central America to describe signs and symptoms of illness have been included in the dictionary.

iv

_Pic56

This dictionary is a joint effort of the California-Mexico Health Initiative (CMHI), California Policy Research Center, University of California Office of the President, and the California Office of Binational Border Health (COBBH), Department of Health Services. The compilation of materials, editing, and review of this third edition could not have been accomplished without the collaboration of countless people working in the following organizations:

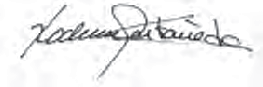
* Emergency Preparedness Office, California Department of Health Services



* Illinois Department of Human Services
* Institute of Mexicans Abroad (IME)
* Mexican Children’s Hospital
* Mexican Institute of Social Security (IMSS)
* Mexican National Institute of Public Health
* Mexican Secretariat of Health
* Scripps Mercy Hospital Chula Vista/ AHEC-CalPEN
* University of California, Davis
* U.S.- Mexico Science Fundation (FUMEC)
* US-Mexico Border Health Commission (USMBHC)

Publication of this edition was made possible by the generous support of the California Early Warning Infectious Disease Surveillance Program, U.S. Environmental Protection Agency Region 9, US-Mexico Border Health Commission, Centers for Disease Control and Prevention, AltaMed, Pilsen-Little Village Community Mental Health Center – Illinois, Heartland Alliance, Illinois Migrant Council, Mexican Community Center-DFW, and Health Net of California.

Xochitl Castañeda, Director



California-Mexico Health Initiative

CPRC, University of California Office of the President

v

24/7 las 24 horas del día, los 7 días de la

_Pic64

**TERMS IN ALPHABETICAL TÉRMINOS EN ORDEN**

**ORDER ALFABÉTICO**

semana

20/20 vision visión perfecta

_Pic68

abdomen abdomen, estómago, barriga, panza

abnormal anormal, irregular

abnormal stools: excremento de apariencia anormal:

- black - negro

- bloody - con sangre

- clay-colored - de color arcilloso

- greasy - grasiento

- hard - duro

- loose - suelto, aguado

- mucoid - con moco

abortion-spontaneous aborto espontáneo/ natural/ no deseado,

pérdida, perder el bebé, mal parto, brote, cama chica, contrariedad, mala cama, descarrilamiento

abortion-therapeutic aborto terapéutico/ provocado/ inducido

abruptio placentae desprendimiento prematuro de la placenta

abscess absceso, postema, postemilla, grano,

nacido, tumorcillo, tactillo

absent periods falta de menstruación, no le llega/ baja la

regla/ período

absorption absorción

abstinence abstinencia, no tener relaciones sexuales

abuse abuso, maltrato

accelerated reaction reacción acelerada

acetaminophen acetaminofén, paracenatol

ache dolor, dolencia, achaque

Achilles tendon tendón de Aquiles

acidosis acidosis, acidez en la sangre

acne acné, barros, espinillas, granos

action plan plan de acción

active/inactive germ germen activo/ inactivo

acute agudo(a), extremo(a)

Adam’s apple manzana de Adán

addict adicto(a)

addiction adicción

addictive adictivo(a)

adenoiditis adenoiditis

adhesion adhesión, adherencia

adhesive tape cinta adhesiva, tafetón, esparadrapo

adipose tissue tejido adiposo, grasa subcutánea, la grasita

debajo de la piel

adrenal gland glándula suprarrenal

adrenaline adrenalina

advanced infection infección avanzada

affected afectado(a)

afflicted afligido(a)

afraid temer, temeroso, tener miedo

African American afro americano

after pains dolores después del parto

1

_Pic73

age edad

Agency for Toxic Substances and Agencia para Sustancias Tóxicas y e! Registro

de Enfermedades

Disease Registry (ATSDR)

agent agente

aggression agresión, agresividad, ferocidad, vio!encia

agoraphobia agorafobia

Agpar test esca!a de Agpar, prueba a! momento de

nacer

AIDS (Acquired Immune Deficiency SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Syndrome) |  | Adquirida) |  |
|  |  |

air aire

airborne disease enfermedad transmitida por vía aérea

air fi!ter fi!tro de aire

air po!!ution contaminación de! aire

air qua!ity ca!idad de! aire

airborne precautions medidas para prevenir !a transmisión por

vía aérea

airways vías respiratorias/ aéreas

a!arm a!arma

a!bacore a!bacora

a!bino a!bino(a)

a!bumin a!búmina

a!butero! sa!butamo!

a!coho! a!coho!, !icor, chupe, pisto

a!coho!ic a!cohó!ico(a), a!coho!izado(a)

A!coho!ic Anonymous (AA) A!cohó!icos Anónimos (AA)

a!coho!ism a!coho!ismo

a!ert !eve! nive! de a!erta

a!ert a!erta

a!ive vivo(a)

a!ka!osis a!ca!osis

a!!ergen a!érgeno, a!ergénico

a!!ergic a!érgico(a)

a!!ergist a!ergista

a!!ergy a!ergia

a!opecia a!opecia, pérdida de! cabe!!o

a!ternative a!ternativo(a)

a!veo!i a!véo!os

A!zheimer’s disease enfermedad/ ma! de A!zheimer

ama!gam ama!gama

ambient ambiente, !os a!rededores

ambient air aire ambienta!

ambu!ance ambu!ancia

amebiasis amibiasis, amebiasis

amenorrhea amenorrea

amino acid aminoácido

amnesia amnesia, pérdida de !a memoria

amniocentesis, amnio amniocentesis

amniotic f!uid !íquido amniótico

amoeba ameba, amiba

amphetamines anfetaminas

ana! sex sexo ana!, por detrás

ana!gesic ana!gésico

anatomy anatomía

anchovy anchoa, anchova

anemia anemia, sangre de!gada, debi!idad de !a

sangre, fa!ta de sangre

2

_Pic78

anesthesia anestesia

anesthesiologist anestesista, anestesiólogo(a)

anesthetic anestésico

aneurysm aneurisma

anger enojo, coraje, enfado, rabia, furia, ira, mal

genio, muina

angina angina

angioma angioma

angry enojado(a), enfadado(a), con rabia,

furioso(a), corajudo(a), enojón(a), lleno(a) de ira, bravo (a), irritado(a)

anguish angustia

anguished angustiado(a)

animal animal

anisakiasis anisaquiasis, aninositosis

ankle tobillo

anonymous anónimo

anorexia anorexia

annoyed molesto, irritado

ant hormiga

antacid antiácido

anthrax ántrax, carbunco, pústula maligna, edema

maligno, enfermedad de los cardadores de lana, enfermedad de los traperos

antibacterial antibacteriano

antibiotic antibiótico

antibody anticuerpo

anticoagulant anticoagulante

anticolinergic anticolinérgico

anticonvulsant anticonvulsivo

antidepressant antidepresivo

antidiarrheal antidiarreico

antidote antídoto

antiemetic antiemético

antifungal antifúngico

antigen antígeno

antihistamine antihistamínico, antihistamina

anti-inflammatory anti-inflamatorio

antimalarial antipalúdico

antineoplastic antineoplástico

antiparasitic antiparasitario

antipyretic antipirético, antifebril

antiretroviral antiretroviral

antiseptic antiséptico

antitoxin antitoxina

antitubercular antituberculoso

antitussive antitusivo, antitusígeno, béquico

antiviral antiviral

anuria anuria

anus ano, sieso

anxiety ansiedad

anxious ansioso(a), tener ansias

aorta aorta

aortic valve válvula aórtica

apathetic apático(a), perezoso(a), flojo(a),

desganado(a)

apathy apatía, pereza, flojera, desgano

3

_Pic81

appendicitis apendicitis, cólico con calentura, cólico

intestinal, miserere

appendix apéndice

appetite apetito

apple manzana

applicator aplicador

apricot albaricoque, chabacano

argue pelear, reñir, discutir

argument pelea, riña, pleito, discusión

arm brazo

armpit axila, sobaco

arrhythmia arritmia

arsenic arsénico

arteriosclerosis arteriosclerosis

artery arteria

arthritis artritis

artichoke alcachofa

artificial insemination inseminación artificial

artificial tears lágrimas artificiales

artificial artificial

ascariasis ascariasis

ascarid ascárido

ash ceniza

Asian asiático

ask for help buscar ayuda

asparagus espárrago

aspergillosis aspergilosis

asphyxia asfixia, sofocación, ahogo, falta de aire

aspirin aspirina

assault agredir, atacar

assessment evaluación

asthma asma, ansia, ansiedad, acecido,

ahogamiento, ahogui, apretamiento de la pechera, cansancio de aliento, hoguido

asthma attack ataque de asma, crisis asmática

asthma cough tos asmática

asthma episode episodio asmático

asthma plan plan de asma

asthmatic bronchitis bronquitis asmática

astigmatism astigmatismo

asymptomatic asintomático(a)

at risk en peligro, en riesgo

atheroma ateroma

athlete's foot pie de atleta, tiña podal, hongos en los pies

atrophy atrofia

atropine atropina

attack rate tasa de ataque

attack atacar, ataque, acto, evento

auditory nerve nervio auditivo

autoimmunization autoinmunización

autoimmune disease enfermedad autoinmune! de auto

inmunidad

autopsy autopsia

avalanche alud, avalancha

avian influenza! flu influenza! gripe aviar

avocado aguacate

awareness conciencia, alerta

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic98

babesiosis babesiosis

_Pic101

**B**

baby bebé, nene(a), niño(a), recién nacido

baby blues depresión postnatal/ puerperal

baby bottle tooth decay caries causadas por el biberón

baby clothes ropa de bebé

baby powder polvo / talco para bebé

baby teeth primeros dientes, dientes de leche

baby walker caminador para niños

babysitter niñera, nana

babysitting cuidar niños

bacillus bacilo

back espalda, lomo

back labor dolor de espalda durante el parto

back of knee corva

back pains dolores de espalda / de cintura

back tooth muela

backache dolor de espalda/ lomo/ cintura

bacteria bacteria

bacteriology bacteriología

bad breath mal aliento, halitosis

bag of waters bolsa / fuente de aguas

baked asado, horneado, al horno

balantidiasis balantidiasis

bald calvo, pelón

baldness calvicie

banana plátano, banano, guineo

band venda

band aid cura, curita, parche curita

bandage vendaje, vendar

barbecue a la barbacoa, a la parrilla

barbiturates barbitúricos

barley cebada

bartonellosis bartonelosis

basal body temperature temperatura corporal basal

base of the penis base del pene

basil albahaca

bassinette cuna para recién nacido, moisés

bathtub bañera, tina

bean fríjol

beard barba

bed cama

bedbug chinche

bedpan bacín de cama, bacinica, cómodo

bedridden patient encamado(a), postrado en cama

bed-sore llaga de cama, úlcera de decúbito

bee abeja

beef carne de res/ vaca

beer cerveza, birria, chela

beet betabel, remolacha, raíz colorada

belching eructo, erupto, eruto, eructar, repetir, sacar

el aire

bell pepper chile ancho, pimiento

bib babero

bicarbonate bicarbonato

bicuspids premolares, bicúspides

5

_Pic155

bilious bilioso, sentirse descompuesto

biological agent agente biológico

biological attack ataque biológico

biological monitoring monitoreo biológico, observación biológica

biological threat amenaza biológica

biopsy biopsia

biosecurity level nivel de bioseguridad

bioterrorism bioterrorismo, terrorismo biológico

bipolar disorder trastorno bipolar

birth control control de natalidad

birth control implant implante anticonceptivo

birth control method método anticonceptivo/ contraceptivo/ de

control de natalidad

birth control shot inyección anticonceptiva

birth defect defecto de nacimiento/ congénito

birthmark marca / lunar de nacimiento

biscuit bizcocho, bollo, galleta

bisexual bisexual

bite morder, mordida

black heads espinillas

black widow spider viuda negra, araña capulina

blackberry zarzamora

blackout spell desmayo

bladder vejiga

bland diet dieta blanda

blanket manta, frazada, cobija

blastomycosis blastomycosis

bleaching blanqueamiento

bleeding sangrar, desangramiento, hemorragia

bleeding between periods sangrar entre períodos / reglas

bleeding gums sangrado de encías

blemish mancha

blind ciego

blindness ceguera

blinking parpadeo

blister ampolla, vejiga

bloated hinchado, distendido, aventado

blood sangre

blood bank banco de sangre

blood cell célula sanguínea

blood clot coágulo de sangre, cuajo, cuajarón

blood flow flujo de sangre

blood lead level nivel de plomo en la sangre

blood poisoning envenenamiento de la sangre, septicemia

blood pressure presión arterial / sanguínea, tensión

blood sugar azúcar en la sangre, glucosa

blood sugar/glucose meter máquina para medir el azúcar / glucosa en

la sangre

blood test análisis de sangre

blood transfusion transfusión de sangre

blood transmission transmisión sanguínea / por medio de la

sangre

blood type grupo sanguíneo

bloody show desecho con sangre

blow out soplar, exhalar

blueberry arándano, mora azul

bluish skin piel azulada, ponerse morado(a), cianosis  
6

_Pic159

blurred vision vista nublada / empañada

body fluids fluidos corporales/ del cuerpo

body cuerpo

boil grano, absceso, forúnculo, comedón

boiled hervido

bomb bomba

bone hueso

bone deformity deformidad de los huesos

bone fracture fractura / quebradura de los huesos

bone marrow médula ósea

booster shot vacuna de refuerzo

boots botas

bored aburrido

boss patrón, jefe

bottle biberón, mamadera, botella, tetero,

mamila, pacha

bottle feeding dar biberón, alimentar con biberón,

lactancia artificial

botulism botulismo

bouillon cube cubito de caldo

bowel movement deposición, defecación, evacuación,

excretar, obrar, hacer del cuerpo, ir al baño, hacer del dos

bowl plato hondo, tazón, cuenco

bow-legged corvo, cascorvo, con piernas arqueadas,

patizambo, zambo

boyfriend novio, compañero, pareja

brace aparato ortopédico

brain cerebro, sesos, crisma, canicas

brain scan gammagrafía cerebral, imagen del cerebro

brain stem tallo cerebral, tronco encefálico

brain stroke derrame / embolia cerebral

bran salvado

bread pan

break up (a relationship) terminar, romper, separarse

breakfast desayuno, almuerzo

breast seno, pecho, busto, mama, chichi, teta

breast engorgement atiborramiento de senos

breast feeding amamantar, lactar, lactancia natural, dar el

pecho, dar de mamar, dar chichi/ chiche/ chuchu

breast milk leche materna

breast pump sacaleches, bomba mamaria, bomba para

senos

breast self-exam auto examen de los senos

breastbone esternón

breath in inhalar, respirar hacia dentro, inspirar

breathe respirar, inhalar

breathing faster respiración rápida

breathing problem problema respiratorio

breech presentation presentación de nalgas / trasero

bricklayer albañil

bricklaying albañilería

bristles cerdas

broccoli brócoli, bróculi, brécol, brocol

broiled asado a la parrilla

bromide bromuro

_Pic166

bronchi bronquio

bronchial asthma asma bronquial

bronchiectasia bronquiectasia, dilatación crónica bronquial

bronchioles bronquiolos

bronchiolitis bronquiolitis

bronchitis bronquitis, catarro al pecho, pechuguera,

dolor de pecho, enfriamiento del pecho, hervor de pecho, hilar de pecho, ogío

bronchodilator broncodilatador

bronchoscopy broncoscopía

broom escoba

broth caldo

brown sugar azúcar morena, panela, piloncillo,

raspadura

brucellosis brucelosis

bruise morado, moretón, morete, cardenal,

equimosis, contusión, magulladura

Brussels sprout colecita de Bruselas

buck teeth dientes salidos, saltados

bucket cubo, balde, cubeta

bulimia bulimia

bump chichón, roncha, bolita, abultamiento,

chipote, chuchumo

bunion juanete

burn quemada, quemadura, quemar, arder,

incendiar, chamuscar, achicharrar

burner quemador, mechero, estufa

burning sensation sensación de ardor, quemazón

burp eructar, repetir, sacar los gases

bursitis bursitis

busboy ayudante de camarero(a)

butter mantequilla

buttermilk suero, jocoque

buttocks glúteos, nalgas, sentaderas, posaderas, cola,

trasero, pompis, fondillo, cachete

buzzer timbre

bypass derivación (vascular), anastomosis

quirúrgica

8

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic187

cabbage col, repollo

_Pic190

**C**

cactus cactus, nopal

cadmium cadmio

cake pastel, tarta, torta

calamity calamidad, desastre

calcium calcio

calf pantorrilla, chamorro, camote, bollo

caliber (of the needle) calibre, grosor de la aguja

call bell timbre

calorie caloría

campylobacteriosis enteritis por Campylobacter

can lata, bote

cancer cáncer

candidiasis candidiasis

candy golosina, dulce, caramelo

cane bastón, bordón

canine canino, colmillo

canister pomo, bote

canned en lata, enlatado(a)

cantaloupe melón

caper alcaparra

capillariasis capilariasis

capillary capilar

capsule cápsula

car seat asiento de bebé para el auto / carro,

asiento de seguridad para vehículos

carbohydrate carbohidrato, hidrato de carbono

carbon dioxide dióxido de carbono

carbon monoxide monóxido de carbono

carcinogen cancerígeno(a), carcinógeno(a)

carcinoma carcinoma, tumor maligno

cardiac arrest paro cardíaco, ataque al corazón, paro del

corazón

cardiac arrhythmia arritmia cardíaca

cardiac cardíaco

cardiology cardiología

cardiomyopathy cardiomiopatía, enfermedad del

miocardio

cardiopulmonary cardiopulmonar

cardiovascular cardiovascular

carotid artery arteria carótida

carp carpa

carpenter carpintero(a)

carpentry carpintería

carrier portador(a)

carrot zanahoria

carrying cargar, acarrear

cartilage cartílago

case definition definición de caso

case study estudio de caso

casserole cacerola

cast yeso, escayola

casual casual

cat gato

CAT scan tomografía axial computarizada

9

_Pic195

cataract catarata

catastrophe catástrofe

catastrophic catastrófico (a)

catfish bagre, siluro

catheter catéter, sonda, tubo de drenado

cat-scratch disease enfermedad por rasguño de gato

cattle fly tábano

Caucasian caucásico(a), blanco(a)

cauliflower coliflor

cavity cavidad, picada

celery apio

cell célula, glóbulo (de la sangre)

cellulites celulitis

Centers for Disease Control Centros de Control y Prevención de

Enfermedades

and Prevention (CDC)

central nervous system sistema nervioso central

cereal cereal

cerebellum cerebelo

cerebral cortex corteza cerebral

cerebral palsy parálisis cerebral

cerebrum cerebro

cervical cap capa/ capuchón cervical

cervical vertebrae vértebra cervical

cervix cuello del útero / matriz

cesarean section, C section cesárea, parto por cesárea

chancroid chancro, chancroide

changing table mesa para cambiar al bebé

chaos caos, desorden

chapped lips labios resecos/ partidos/ agrietados

cheek mejilla, cachete

cheese queso

chemical agent agente químico

chemical attack ataque químico

chemical dependency dependencia química

chemical incident incidente / evento químico

chemical terrorism terrorismo químico

chemical threat amenaza química

chemical químico

chemoprophylaxis quimioprofilaxis

chemotherapy quimioterapia

cherry cereza

cherry tomato tomate chiquito

chest pecho, tórax

chest pain dolor de pecho

chest x-ray radiografía del pecho, placa de los

pulmones

chew masticar, mascar

chicken pollo, gallina

chickenpox varicela, viruela loca

chigger piques

chigoes nigua

chilblain sabañón

child niño(a), escuincle

child abuse maltrato / abuso infantil

child support manutención/ ayuda económica para los

hijos

childbearing gestación, embarazo

10

_Pic208

childbearing age edad reproductiva

childbirth parto, nacimiento, alumbramiento

childhood infancia, niñez

children niños(as), hijos(as)

chills escalofríos, temblorina

chin barbilla, mentón

chipmunk ardilla

chips frituras

chiropractor quiropráctico

chive cebollino, cebollina, cebollín

chlamydia clamidia

chloasma cloasma, paño

chocolate chocolate

choke estrangular, ahogar, asfixiar, ahorcar,

atorarse, atragantarse, dar al gatillo

cholecystectomy colecistectomía

cholera cólera

cholesterol colesterol

chopped picado

chromosome cromosoma

chronic crónico(a)

chronic disease enfermedad crónica

chronic obstructive pulmonary enfermedad crónica obstructiva

cider sidra

cigar cigarro, puro

cigarette cigarrillo, carrujo

ciguatera fish poisoning ciguatera

circulation circulación

circulatory circulatorio

circumcision circuncisión

cirrhosis cirrosis

civil protection protección civil

clam almeja

clavicle clavícula

clean limpio(a), limpiar

cleaning limpiar, limpieza

cleaning products productos de limpieza / de aseo

cleft lip labio leporino, cucho, eclipsado, comido

de la luna

clinic clínica, consultorio, dispensario,

ambulatorio

clitoris clítoris

cloth diaper pañal de tela

clotting of blood coagulación de la sangre

clubfoot pie deforme / torcido, patizambo, talipes,

chueco

cluster investigation investigación de sectores

cluster conglomerado, agrupamiento

coated tongue lengua pastosa

cocaine cocaína, coca, nieve, caballo, escamas,

polvo blanco

coccidioidomycosis coccidioidomicosis, fiebre del valle

coccyx cóccix, rabadilla

cockroach cucaracha

coconut coco

codeine codeína

codfish bacalao

_Pic216

coffee café

coffee with cream café con leche

cold frío, catarro, resfriado, gripa, gripe

cold skin piel fría / helada

cold wave ola de frío

coldness in extremities frialdad de manos y pies/ extremidades

colic cólico, retorsijón, retortijón, torzón

colitis colitis

collagen colágeno

collapse derrumbe, colapso, caída

collard berza

colon colon

Colorado tick fever fiebre por garrapata del Colorado

color-blind daltónico(a), daltoniano(a)

coloring colorante

colostomy colostomía

colostrum calostro

colposcopy colposcopía

coma coma

combined therapy terapia combinada

command center centro de mando

communicable disease enfermedad trasmisible

community clinic clínica comunitaria

community health salud de la comunidad

community health worker promotor(a) de salud

complain quejarse

complaint queja, dolencia, afección

complication complicación

compressor compresor

conceive concebir

concentration concentración

conception concepción

concussion concusión, conmoción, sacudida violenta

condom condón, preservativo, profiláctico, gorrito,

capucha, cachucha, globito

confectioner's sugar azúcar de confitería

confidential confidencial

conflict conflicto

confront enfrentar, hacer frente

confused confundido(a)

confusion confusión

congenital congénito(a)

congestion congestión

conjunctivitis conjuntivitis

conjunctiva conjuntiva

consommé consomé, caldo

constipation estreñimiento, estar duro del estómago, no

poder obrar, tapado, apretado, atorado, atrancado, entapiadura, tapazón, tapiadura, constipación de vientre

consulate consulado

contact lenses lente de contacto

contact precautions medidas para prevenir la transmisión por

contacto

contact contacto

contagion contagio

contagious contagioso, que se pega (la enfermedad)

12

_Pic235

container recipiente, envase

contaminant contaminante

contaminated air aire contaminado

contaminated water agua contaminada

contaminated contaminado(a)

contamination contaminación

contingency plan plan de contingencia

contraception anticoncepción, contracepción

contraceptive anticonceptivo, contraceptivo

contract contraer

contractions contracciones

contraindication contraindicación

control measures medidas de control

control control

convalescent convaleciente

convulsion convulsión, ataque, chiripioca

cook cocinar, cocinero(a)

cooked cocinado

cooker olla

cookie galleta (dulce)

cooking oil aceite de cocinar

copper cobre

coriander cilantro, culantro

corn maíz, elote

corn flakes hojuelas de maíz

corn flour harina de maíz, maicena

cornbread pan de maíz/elote

cornea córnea

coronary artery arteria coronaria

coronary bypass derivación aortocoronaria

coronary thrombosis trombosis coronaria

corpse cadáver

corticoesteroids corticoesteroides

cortisone cortisona

cosmetic dentistry odontología/ dentistería cosmética

cottage cheese requesón

cotton algodón

cotton swab hisopo, palito con algodón

cough tos, toser

coughing up blood expectoración de sangre, tos con sangre

counselor consejero(a)

counterterrorism contraterrorismo

covert cubierto

crab cangrejo

crab louse ladilla, piojo del pubis

crack crack, piedra

cracker galleta salada/ de sal

cradle cap costra láctea

cramp calambre, cólico, retortijón, torzón

cranberry arándano

cranium cráneo

cravings antojos

crawl gatear

crazy loco, mal de la cabeza, chiflado, le falta un

tornillo, loco de remate, le patina el coco

cream crema, nata

cream cheese queso crema

13

_Pic238

credible threat amenaza creíble

Creutzfeldt-Jacob disease enfermedad de Creutzfeldt-Jacob

crib cuna

crisis crisis

crisis management manejo de crisis

crop cosecha

cross-eye estrabismo, bizco, bizquera

crown corona

crutches muletas

cry llorar

cry for no reason llorar sin motivo

crying spells ataques de llanto, llorar con frecuencia

cryptococcosis criptococosis

cryptosporidiosis criptosporidiosis

cryptosporidium cristosporidium

cucumber pepino, cohombro

cumin comino

cupcake pastelito, pastelillo

curettage curetaje, legrado, raspado

custard flan, jiricaya

cut cortar, cortada, herida

cyanosis cianosis

cyclone ciclón

cyclothymic episode trastorno ciclotímico

cyst quiste, bolita, pelotita

cystic fibrosis fibrosis quística

cysticercosis cisticercosis

cystoscopy cistoscopia

cytomegalovirus disease enfermedad por virus citomegálico

14

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic271

dairy product producto lácteo

_Pic274

**D**

damage daño

dandelion greens diente de león

dander escamilla

dandruff caspa

danger peligro

dangerous peligroso(a)

date of birth fecha de nacimiento

daughter hija

day laborer jornalero

daycare guardería infantil

daydreaming soñar despierto, estar en las nubes

dead muerto(a)

dead body cadáver, cuerpo sin vida

deaf sordo(a)

deafness sordera

death muerte, fallecimiento

debris escombros

decay caries, dientes picados

deciduous teeth dientes de leche

decongestant descongestionante

decontamination descontaminación

defeated derrotado(a)

defense defensa

deformity deformidad, deformación

defrosted descongelado

dehydrated deshidratado(a)

dehydration deshidratación

dejected decaído(a)

delirium delirio

deliver (a baby) dar a luz, tener el bebé, parir, aliviarse,

mejorarse, componerse

delivery room sala de parto

delivery parto, alumbramiento

deltoid deltoides

delusional disorder trastorno delirante

delusions of grandeur delirios de grandeza

demoic acid poisoning intoxicación amnésica por crustáceos

demolition demolición

dengue dengue

dental braces frenillos, frenos dentales

dental cement cemento dental

dental cleaning limpieza dental

dental floss hilo/ seda/ cordón dental

dental mirror espejo dental

dental office consultorio dental, dentistería

dentine dentina

dentist dentista, odontólogo

dentistry odontología

dentition dentición

denture dentadura postiza, prótesis dental, caja de

dientes, placa

department of health services departamento de servicios de salud

dependency dependencia

_Pic278

depressed deprimido(a), abatido(a), apachurrado(a),

achicopalado(a)

depression depresión

depressor depresor

dermal dérmico

dermatitis dermatitis

dermatologist dermatólogo(a)

dermatology dermatología

dermatophytosis dermatofitosis

desperate desesperado(a)

dessert postre

destroy destruir, eliminar

detached retina desprendimiento de retina, retina

desprendida

detonation detonación

detoxification destoxificación

diabetes education educación sobre la diabetes

diabetes mellitus diabetes mellitus, diabetes, betis, azúcar en

la sangre, orina dulce

diabetes self-management auto manejo de la diabetes, cuidar de su

diabetes

diagnosis diagnóstico

diagnostic confirmation confirmación diagnóstica

dialysis diálisis

diaper pañal, mantilla, zapeta

diaper rash salpullido de pañal, pañalitis, dermatitis del

pañal, rozadura, escaldadura, colita quemada, chincual

diaper-urine test (PKU) prueba de orina, fenilquetonuria

diaphragm diafragma

diarrhea diarrea, estómago suelto, soltura, chorro,

chorrillo, chorronera, cursera, curso, salidera, seguidillas

diastolic diastólico

diet dieta, régimen

dietary dietético(a)

dietitian dietista

digestion digestión

digestive tract tubo digestivo

dilatation of the cervix dilatación del cuello uterino

dilatation dilatación

dilate dilatar

dilated eye exam examen de los ojos con dilatación

dilated pupil pupila dilatada

dilute diluir

dinner cena

dioxin dioxín

diphtheria difteria

directly observed therapy terapia observada directamente

dirty bomb bomba sucia

disaster area zona de desastre

disaster desastre, catástrofe, siniestro

disc disco

discharge desecho, descarga, flujo, secreción,

supuración, escurrimiento

discharge (to release from the hospital) dar de alta

discipline disciplina

16

_Pic282

discomfort molestia, incomodidad

disease enfermedad, mal, dolencia

disease pattern patrón de enfermedad

disease registry registro de enfermedades

disfigurement desfiguración

dishwasher lavar platos, lavaplatos

disillusionment desilusión

disinfect desinfectar

dislocation dislocación, descoyuntura, desencaje,

zafadura, recalcada

disoriented desorientado(a)

dispensary dispensario, clínica

dispense dispensar, distribuir

disposable diaper pañal desechable

disposable syringe jeringa desechable/ descartable

disposable desechable

dissatisfaction descontento, insatisfacción

dissolve disolver

distracted distraído(a), aturdido(a), trastornado(a)

distress angustia, aflicción, sufrimiento, dificultad,

tensión, ansiedad, compromiso, desasosiego, zozobra

diuretic diurético

divorce divorcio

dizziness mareo, vértigo, borrachera, taranta

doctor médico(a), doctor(a)

doctor's office consultorio médico

dog perro

domestic partner pareja doméstica

domestic violence violencia doméstica, maltrato familiar

donated blood sangre donada

dosage dosificación

dose dosis

double boiled al baño María

double vision visión doble, ver doble

douches duchas, lavados vaginales

down in the dumps decaído, abatido, desanimado, agüitado

Down’s syndrome Síndrome de Down

drainage drenaje

drained secado, colado, drenado

dribbling goteo

drill (dentistry) torno dental, fresa

drill simulacro, ejercicio

drink bebida, trago, copa

drip goteo

driver conductor, chofer

driving conducir, manejar

drool babear, hacer agua la boca

drop gota

droplet precautions medidas para prevenir la transmisión por

gota

drown ahogar

drowsiness somnolencia, sopor, modorra

drug droga, fármaco

drug addict drogadicto(a), farmacodependiente, drogo

drug resistance resistencia a las drogas

drug use consumo de drogas

17

_Pic285

drunken borracho(a), tomado(a), ebrio(a),

bebido(a), embriagado(a)

dry cough tos seca

dry mouth boca seca

dry skin pie! seca

duck pato

due date fecha estimada de parto, fecha en !a que se

a!ivia

duodena! u!cer ú!cera duodena!

duodenum duodeno

dust po!vo

duty deber, oficio

dysentery disentería, pujos

dyspepsia dispepsia

dysp!asia disp!asia

dyspnea disnea, dificu!tad para respirar

dysthymic disorder trastorno distímico

ear (externa!) oreja

_Pic298

**E**

ear (interna!) oído

ear cana! conducto/ cana! auditivo

ear drops gotas para !os oídos

ear infection infección de oído

ear p!ugs tapones de oídos

earache do!or de oído

eardrum tímpano de! oído

ear!y detection detección temprana/ oportuna

ear!y warning infectious disease vigi!ancia para !a a!erta temprana de

survei!!ance (EWIDS) enfermedades infecciosas

ear!y warning advertencia/ a!erta temprana

earthquake terremoto, sismo, temb!or

earwax cera de! oído

earwig tijereta, tijeri!!a

eastern equine encepha!itis encefa!itis equina de! este

Ebo!a-Marburg vira! disease enfermedad vírica de Ebo!a-Marburg

echinococcosis equinococosis

ec!ampsia ec!ampsia

eco!ogica! damage daño eco!ógico

ecstasy extacy

ectopic pregnancy embarazo ectópico

eczema eczema

edema edema

eggp!ant berenjena

ejacu!ation eyacu!ación, terminar, venirse, acabar

e!bow codo

e!ectrician e!ectricista

e!ectrocardiogram (EKG) e!ectrocardiograma (ECG), e!ectro

e!ectroencepha!ogram (EEG) e!ectroencefa!ograma (EEG)

ELISA test prueba ELISA

embo!ism embo!ia, embo!ismo

embo!us émbo!o, coágu!o

embryo embrión

emergency and disaster preparedness preparación ante emergencias y desastres

emergency contraception pi!! pí!dora anticonceptiva de emergencia

emergency exit sa!ida de emergencia

18

_Pic303

emergency medical personnel personal de emergencias médicas

emergency medical services servicios médicos de emergencia

emergency operations center centro de operaciones para emergencias

emergency operations plan plan de operaciones para emergencias

emergency response respuesta de emergencia

emergency response team equipo de respuesta para emergencia

emergency room (ER) sala de emergencia, urgencias

emergency supply kit equipo de suministros de emergencia

emergency emergencia

emerging infectious diseases enfermedades infecciosas emergentes

emesis vómito, emesis

emotional emocional, afectivo(a), emotivo(a),

conmovedor, sensible

emphysema enfisema

empty vacío(a)

encephalitis encefalitis

enclosed space lugar encerrado

endemic endémico(a)

endocarditis endocarditis

endocrine gland glándula endocrina

endocrinology endocrinología

endodontia endodoncia

endodontist endodoncista

endometriosis endometriosis

endometritis endometritis

enema enema, lavativa

enriched flour harina enriquecida

entamoeba entameba

enteritis enteritis

enuresis enuresis

environment medio ambiente, entorno

environmental ambiental, del medio ambiente

Environmental Protection Agency (EPA) Agencia de Protección del Medio Ambiente

environmental tobacco smoke humo de tabaco ambiental

enzyme enzima

epicenter epicentro

epidemic curve curva epidémica

epidemic epidemia

epidemiologic ring cerco epidemiológico

epidemiological surveillance vigilancia epidemiológica

epidemiologist epidemiólogo(a)

epidemiology epidemiología

epidermis epidermis

epididymis epidídimo

epididymitis epididimitis

epidural epidural

epilepsy epilepsia

epileptic attack ataque / convulsión epiléptica

episiotomy episiotomía

epistaxis epistaxis, hemorragia / sangrado nasal

epithelium epitelio

equipment equipo

erection erección

eruption erupción

erythema eritema

erythrocyte eritrocito, glóbulo rojo

Escherichia coli infection infección por E. coli

19

_Pic305

esophagus esófago, boca del estómago

estrogen estrógeno

euphoria euforia, excitación

evacuation evacuación, desalojo

event evento, acontecimiento, suceso, incidente

exacerbation exacerbación, agravamiento

excessive excesivo

exchange intercambio

exercise ejercicio

exhaustion agotamiento, fatiga, cansancio

exodontia exodoncia

expectant mother futura mamá, embarazada, gestante

expectant parents futuros padres

expectorant expectorante

explosive explosivo

exposed expuesto(a)

exposition exposición

exposure assessment evaluación de exposición

exposure route ruta de exposición

exposure exposición

expulsion expulsión

extraction extracción

extreme extremo(a)

eye ojo

eye drops gotas para los ojos

eyeball globo ocular

eyebrow ceja

eyeglasses gafas, anteojos, lentes

eyelash pestaña

eyelid párpado

eyesight vista

eyetooth colmillo

eyewash colirio, solución oftálmica

20

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic367

face cara, rostro

_Pic370

**F**

facial discoloration manchas en la cara, paño

facial paralysis parálisis de la cara

facility instalación, centro

failed fracasado(a)

failure fracaso

faint desmayarse

fainting desmayo

fallopian tube trompa de Falopio

false labor parto falso

family clinic clínica familiar

family planning planificación familiar

farm worker trabajador agrícola/ del campo

farm granja, rancho

farming agricultura, cultivo

fascioliasis fascioliasis

fat grasa

fatality muerte, deceso

fatigue fatiga, cansancio, agotamiento

fatty acids ácidos grasos

fear of: miedo, temor de:

- eating or drinking in public - comer o beber en público

- heights - las alturas

- leaving or being away from your home - salir o estar lejos de su casa

- riding in a car - viajar en carro

- being alone - estar solo(a)

- being in a crowd - estar en un gentío

- being in a public place - estar en un lugar público

- closed spaces - estar en espacios cerrados

- doing something embarrassing - hacer algo vergonzoso

- speaking in public - hablar en público

- standing in line - hacer fila / cola

febrile febril, con fiebre

fecal coliform bacteria bacteria coliforme fecal

feces heces, excremento

federal federal

feel like crying tener ganas de llorar / andar chillón(a)

feel on edge tener los nervios de punta, a punto de

explotar

feel weighed down sentir un peso encima

feeling sentimiento

feet pies

female condom condón femenino

female femenino(a)

femoral femoral

femur fémur

fennel hinojo

fertility fertilidad

fertilization fertilización, fecundación

fertilizer fertilizante

fetal distress sufrimiento fetal

fetal monitoring monitoreo fetal, cardiotecografía

fetal fetal

fetus feto

_Pic374

fever fiebre, calentura, temperatura, estar

ardiendo

fever blisters fuegos, fogazos, llagas de fiebre

fiber fibra

fibrillation fibrilación

fibroid fibroide, fibroma

fibrous tissue tejido fibroso

field campo, fil

fig higo, breva

fight pelea, riña

file a complaint presentar una queja / demanda

filling empaste, relleno, tapadura, calza

filter filtro

filters filtros

finger dedo (de la mano)

fire extinguisher extinguidor/ extintor de fuego

fire fuego, incendio

firearm arma de fuego

firefighter bombero

first aid kit botiquín de primeros auxilios

first responder personal de primer contacto

fish pescado

fistula fístula

flagger banderillero, marcador de campo

flatfoot pie plano

flea pulga

flood inundación, desbordamiento, aluvión

flossing usar el hilo dental

flounder lenguado

flour harina

flu gripe, gripa

fluoridation fluoración, fluorización

fluoride fluoruro, flúor

flushing ruborizarse, sonrojarse, ponerse colorado,

chiviado

fly mosca

foam espuma

folic acid ácido fólico

follicle folículo

follow-up seguimiento

fontanel fontanela, mollera

food comida, alimento

food borne disease enfermedades de origen alimenticio

food poisoning intoxicación alimentaria

foot pie

foot exam examen de los pies

force forzar, obligar

forceps fórceps, tenazas

forearm antebrazo

forehead frente

foreman mayordomo, capataz

forensic medicine medicina forense

fork tenedor, horca, trinche

formula fórmula, leche en polvo, leche artificial

fortified enriquecido(a), fortificado(a)

foundry worker trabajador de fundición

fracture fractura

_Pic381

freckles pecas

freeze helar, congelar

french bread pan francés, birotes, bolillo

frequent urination necesidad de orinar con frecuencia

fresh air aire fresco

fried frito

friend amigo(a)

fright miedo, susto, sobresalto

frightened miedoso(a), con miedo, asustado(a), con

susto

frigidity frigidez

frontal frontal

frosting betún azucarado, glaseado

frozen helado, congelado

fruit fruta

frustrated frustrado(a)

frustration frustración

full-term infant recién nacido a término

full-term pregnancy embarazo a término / completo

fume despedir gases

fumigate fumigar

fumigation fumigación

fungus hongo

fur pelo de animal

furuncle forúnculo

fussy inquieto(a), molesto(a), irritable

23

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic418

gallbladder vesícula biliar

_Pic421

**G**

gallstones cálculos/ piedras biliares/ renales

ganglion ganglios

gangrene gangrena

garbanzo garbanzo

gardener jardinero(a)

gardening jardinería

gargle gárgaras, gargarismos

garlic ajo

gases gases

gastrectomy gastrectomía

gastric juice jugo gástrico

gastritis gastritis

gastroenteritis gastroenteritis

gastroenterology gastroenterología

gathering point punto de reunión/ encuentro

gauze gasa

gay homosexual

gender género, sexo

generalized anxiety disorder trastorno de ansiedad generalizada

gene gen

genetic genético

genetics genética

genital herpes herpes genital

genital warts verrugas genitales, condilomas, crestas de

gallo

genitals genitales, partes nobles/ privadas/ íntimas

genotypic resistance resistencia genotípica

geographic information system sistema de información geográfica

geologic fault falla geológica

giardia giardia

giardiasis giardiasis

ginger jengibre

gingivitis gingivitis

girlfriend novia, amiga, compañera

gland glándula

glans glande

glaucoma glaucoma

glioma glioma

globule glóbulo

gloomy sombrío, lúgubre, pesimista, melancólico,

agüitado

gloves guantes

glucose glucosa

gluteus glúteo

glycogen glicógeno, glucógeno

goat cabra

goggles gafas / lentes de protección

goiter bocio, buche, güegüecho

gold oro

gonad gónada

gonococcal infection infección gonocócica

gonorrhea gonorrea, purgación

gout gota

_Pic426

graft injerto

granules gránulos

grape uva

grapefruit toronja

grass césped, zacate, pasto, hierba

green bean ejote, habichuela

green house invernadero, vivero

green onion cebolla de rabo, cebolla verde, cebolla larga

greens hojas, verdolagas

grilled a la brasa, a la parrilla

grits sémola

groin ingle

groundwater agua subterránea

group therapy terapia de grupo

growing pains dolores de crecimiento

growth desarrollo, crecimiento

gruel atole

gastrointestinal gastrointestinal

guava guayaba

guilt culpabilidad

guilty culpable

gum encía, goma de mascar, chicle

gynecologist ginecólogo(a)

gynecology ginecología

25

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic464

haemophilus influenzae invasive disease infección invasiva por haemophilus

_Pic467

**H**

influenzae

hair pelo, cabello

hair follicle folículo piloso

halibut mero, hipogloso

halitosis halitosis, mal aliento

hallucinate alucinar, estar mal de la cabeza

hallucination alucinación, alucinamiento

hallucinations alucinaciones

hallucinogen alucinógeno

hand mano

hand laborer obrero(a)

hangover resaca, cruda, goma

hanta viral diseases enfermedades causadas por el virus Hanta

hard hat casco

hard nodules nódulos endurecidos

hare liebre

harmful nocivo, peligroso, malo

harvest mite piques

harvester cosechador, piscador

harvesting cosecha, agricultura, recolección

hat sombrero, gorra, cachucha

have sex tener sexo, hacer el amor, acostarse con

alguien

hay fever fiebre de heno, romadizo

hazard peligro

hazardous material material peligroso

hazardous substance sustancia peligrosa

head cabeza

head presentation presentación de cabeza

headache dolor de cabeza, jaqueca, chontal

health salud

health aide auxiliar de salud

health assessment evaluación de salud

health care establishment establecimiento de salud

health center centro de salud

health department departamento de salud / salubridad

health education educación de salud

health hazard daño a la salud

health insurance seguro médico, aseguranza médica

health investigation investigación de salud

health personnel personal de salud

health plan plan de salud, seguro médico

health risk riesgo a la salud

healthy carrier portador sano

hearing loss pérdida del oído, pérdida de la audición,

quedarse sordo

hearing audición, oído

hearing-aid audífono

heart corazón

heart attack ataque al corazón, ataque cardiaco, infarto

heart murmur soplo / murmullo del corazón

heartbeat: latido del corazón, latido cardiaco:

- extra - extra

_Pic472

- fast - rápido

- irregular - irregular

- skipped - intermitente

- slow - lento

heartburn acidez, acedía, agruras, agriura, agrieras,

ardor de estómago, fogazo, pirosis heat wave ola de calor

heat calor, calentar

heating pad almohadilla eléctrica

heatstroke insolación

heaviness pesadez, pesantez

heavy drinker tomador(a), bebedor(a), borrachín,

tomatrago, dado a la bebida

heavy metals metales pesados

heavy pesado(a), grueso(a), fornido(a)

heel talón

height altura, estatura

help ayuda, asistencia, auxilio, socorro

helper ayudante

hematocrit hematócrito

hematology hematología

hematoma hematoma, chichón

hemoglobin hemoglobina

hemolytic uremic syndrome síndrome urémico hemolítico

hemophilia hemofilia

hemorrhage hemorragia, desangramiento

hemorrhoids hemorroides, almorranas

hen gallina

hepatic hepático

hepatitis hepatitis

herbicide herbicida, mata yerba

hereditary hereditario(a)

hernia hernia

heroin heroína, chiva

herpes simplex virus (HSV) virus de herpes simple (VHS)

herring arenque

heterosexual heterosexual

hib disease (haemophilus enfermedad hib (haemophilus influenzae  
influenzae type b)

tipo b)

hiccups hipo

hydrogenated hidrogenado(a)

high blood pressure presión arterial alta, hipertensión

high chair silla alta

high risk alto riesgo

high alto(a), elevado(a)

hip cadera

hipbone hueso ilíaco/ coxal

Hispanic hispano(a)

histamine histamina

histoplasmosis histoplasmosis

hit pegar, golpear, acelerón, pase, toque

HIV (Human Immunodeficiency Virus) VIH (Virus de Inmunodeficiencia Humana)

HIV antibody test prueba de detección del VIH

hive roncha

hoarseness ronquera

Hodgkin’s disease enfermedad de Hodgkin,

linfogranulomatosis maligna

27

_Pic481

hoe azadón

hoeing arar

hoer arador

holding chamber cámara de retención, espaciador

holistic holístico(a)

Home Isolation Program (HIP) Programa de Aislamiento Domiciliario

homeopath homeópata, chochero

homeopathy homeopatía

homogenized homogenizado(a)

homophobia homofobia

homosexual homosexual, afeminado, jotito, mariquita,

hueco

homosexuality homosexualidad

honey miel

honeydew melon melón amarillo

hood capucha

hookworm anquilostoma, uncinaria, lombriz de

gancho, nematodo del intestino

hopeless desanimado(a), sin esperanza,

desesperanzado(a)

hormone hormona

hormone therapy terapia hormonal

hormone treatment tratamiento hormonal

hors-d'oeuvres entremeses, aperitivos, pasabocas,

bocaditos, tapas

hospice hospicio, centro de cuidados paliativos,

hospital para enfermos terminales

hospital hospital

hospitalization hospitalización

hospitalize hospitalizar, internar, ingresar en un

hospital

hot flashes fogaje, bochorno, calores, sofoco, rubores

hot line línea telefónica de emergencia

hot water bottle bolsa de agua caliente

hot wet compress compresas/ lienzos/ fumentos de agua

caliente

hot calor, caliente

housecleaning limpieza de casas

household hazardous waste desechos peligrosos del hogar

household casa, familia

housekeeper ama de llaves

housemaid criada, mucama, muchacha

housewife esposa, ama de casa, madre de familia

housework tareas domésticas, trabajo de la casa

human humano(a)

human body cuerpo humano

human immunodeficiency virus (HIV) virus de inmunodeficiencia humana (VIH)

human papilloma virus (HPV) virus del papiloma humano (VPH)

humidity humedad

humor humor

hurricane huracán

hurt lastimar, herir, hacer daño, dañar

husband marido, esposo

hydrocortisone hidrocortisona

hydrogen hidrógeno

hydrophobia hidrofobia

hygiene higiene

28

_Pic485

hymen himen

hymenolepiasis himenolepiasis, infección por tenia enana

hyperactivity hiperactividad, actividad excesiva

hyperglycemia hiperglucemia

hypersensitive hipersensible, muy sensible

hypertension hipertensión, presión arterial alta

hypertrophy hipertrofia

hypnosis hipnosis

hypnotic hipnótico

hypoglycemia hipoglicemia, hipoglucemia

hypomania hipomanía

hypotension hipotensión

hypothalamus hipotálamo

hypothermia hipotermia

hypothyroidism hipotiroidismo

hysterectomy histerectomía

hysteria histeria

ice cream helado, nieve, mantecado

_Pic488

**I**

ice pack bolsa de hielo

ice hielo

identical twins gemelos

ill enfermo(a), malo(a)

illegal drug droga ilícita

illness enfermedad, dolencia

immediate notification notificación inmediata

immigrant inmigrante

imminent inminente, irremediable

immobile inmóvil

immobilization inmovilización

immune inmune

immune response respuesta inmunológica

immune system sistema inmunológico/ de defensa

immunity inmunidad

immunization inmunización, vacunación

immunization clinic clínica de inmunizaciones / vacunas

immunization record comprobante de inmunización, cartilla de

vacunación, tarjeta de vacunas, carné de vacunación

immunize inmunizar

immunologic cell célula inmunológica

immunology inmunología

impact impacto, colisión, efecto, golpe

implant implante

impotence impotencia

impotent impotente

impulsive impulsivo(a)

in vitro in vitro

in vivo in vivo, en vivo

inactive inactivo(a), pasivo(a)

inattentive desatento(a), distraído(a), descuidado(a)

incidence incidencia

incident incidente

incisors incisivos, dientes delanteros

incompetent incapaz, inútil, inepto

29

_Pic496

incontinence incontinencia, no puede aguantar, angurria

incubation period período de incubación

indefinite indefinido(a), indeterminado(a)

indicator indicador, señalador

indigestion indigestión, empacho

indoor poison veneno/ envenenamiento intra hogar

indoors dentro, adentro, interior

induction inducción

industrial cleaning limpieza industrial

infancy primer año de vida, infancia

infant bebé, lactante, niño de pecho

infant care cuidado infantil

infect infectar, contagiar, pegar (una enfermedad)

infected blood sangre infectada

infected person persona infectada

infection infección

infectious agent agente infeccioso

infectious disease enfermedad infecciosa

infectious stage etapa infecciosa

infectious infeccioso(a)

infertility infertilidad, no poder tener hijos, no poder

concebir, frialdad

inflammation inflamación, hinchazón

influenza influenza, gripe

information center centro de información

ingestion ingestión

ingrown nail uña encarnada / enterrada, uñero

inhalant inhalante

inhalation inhalación

inhale inhalar, respirar hacia dentro, inspirar

inhaled medicine medicina inhalada

inhaler inhalador

injection inyección, piquete

injury lesión

inner ear oído interno

inoculation inoculación

insane demente, loco

insect insecto

insecticide insecticida

insecurity inseguridad

insensibility insensibilidad, que no siente

insomnia insomnio, no puede dormir

inspection inspección

inspector inspector(a)

insulin insulina

insulin-dependent insulinodependiente, dependiente de la

insulina

insult insulto, insultar, ofensa, ofender

insurance seguro, aseguranza

intake consumo, ingestión, ingesta

intense intenso(a)

intensive care cuidado intensivo, terapia intensiva

intentional release liberación intencional

intentional intencional

intercourse coito, penetración, acto sexual

internal medicine medicina interna

intestinal parasites parásitos intestinales, bichos en el estómago  
30

_Pic540

intestinal intestinal

intestine intestino, tripa

intoxication intoxicación

intramuscular intramuscular

intrauterine device (I.U.D.) dispositivo intrauterino, el aparato, la T

intravenous ( IV) intravenoso(a)

intravenous feeding suero por vía intravenosa

intubation intubación

invasive invasivo(a)

inverted nipple pezón invertido

iodine yodo, iodo

iris iris

iron hierro

irregular irregular

irrigation water agua de riego

irritable irritable

irritation irritación

isolated aislado(a)

isolation room cuarto de aislamiento

isolation aislamiento

itching comezón, picazón, escozor, picor, rasquera,

rasquiña, rascazón

jam conserva, compota

_Pic562

**I**

janitor conserje, empleado de limpieza

jaundice ictericia, piel amarillenta

jaw mandíbula, maxilar, quijada

jealousy celos

jelly jalea, gelatina

jicama jícama

jigger flea nigua

job trabajo, empleo, jale

jogging correr

joint articulación, coyuntura, toque (marihuana)

jugular vein vena yugular

juice jugo, zumo

junk food comida chatarra

juvenile juvenil, joven

31

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic590

no entre

_Pic593

**K**

kale col rizada, bretón

Kaposi sarcoma sarcoma de Kaposi

key contact contacto principal

keyed up acelerado(a)

kid niño(a), chiquillo(a)

kidney riñón

kidney failure insuficiencia renal

kidney stones cálculos renales

kidney test prueba de los riñones

kill matar

kiln horno

kilogram kilogramo

king mackarel carito, caballa gigante

kit equipo, estuche

knee rodilla, gozne

knife cuchillo

knuckle nudillo

lab personnel personal de laboratorio

_Pic616

**L**

label etiqueta

labia labia

labor parto, trabajo de parto

labor pains dolores de parto

labor positions posiciones durante el parto

laboratory laboratorio

laboratory network red de laboratorios

laborer trabajador(a)

laceration laceración

lack falta, carencia

lactation lactancia

lactose intolerance intolerancia a la lactosa

lactose lactosa

ladder escalera

lamb cordero, borrego

lameness cojera

landscaping jardinería ornamental

landslide derrumbe, alud

lanugo lanugo

lard manteca, sebo, gordura, unto

large intestine intestino grueso

laryngitis laringitis

Lassa fever fiebre de Lassa

latex barrier/squares barreras de látex

latex condom condón de látex

latex látex

Latino latino(a)

laundry lavado de ropa, lavandería

lava lava

laxative laxante, purgante, purga

lead plomo

32

_Pic654

lead poisoning intoxicación por plomo, saturnismo

lean meat carne magra / sin grasa

leave abandonar, dejar, renunciar

leek puerro

leg pierna

legionellosis legionelosis

legume legumbre

leishmaniasis leishmaniasis

lemon limón

lemonade limonada

lens lente, cristalino

lentil lenteja

leprosy lepra

leptospirosis leptospirosis

lesbian lesbiana, marimacha, tortillera

lesion lesión

lethal letal, mortal

lettuce lechuga

leukemia leucemia, cáncer de la sangre

lice piojo

life vida

lifting levantar

ligament ligamento

light meal comida ligera, entremés, merienda

lima bean haba

lime lima

limping cojera

liniment linimento

lipid lípido

lips labios

liquid líquido

liquor licor, pisto

lisping ceceo

listeriosis listeriosis

liver hígado

loader cargador(a)

loading cargar

lobster langosta

local local

lochia loquios

locked jaw mandíbula cerrada / desencajada

locked knee rodilla bloqueada

loneliness soledad

lonely solo(a), aislado(a)

long pants pantalones largos

long sleeved shirt camisa de manga larga

loose teeth dientes flojos

lose control perder el control, perder los estribos

loss of energy falta de energía

loss of interest falta de interés

loss pérdida

lost perdido(a)

lousy mood mal humor, humor de perros

low bajo(a)

low birth weight bajo peso al nacer

low blood pressure presión arterial baja

low self esteem baja autoestima

33

_Pic660

lozenges pastillas para chupar

lumbar lumbar

lump bolita, abultamiento, nudo, protuberancia,

bulto, masa

lumpectomy tumorectomía

lunch almuerzo, comida, lonche

lung pulmón, bofe

lung specialist neumólogo(a)

Lyme disease enfermedad de Lyme

lymph node nódulo / ganglio linfático

lymph linfa

lymphatic system sistema linfático

lymphocyte linfocito

lymphocytic coriomeningitis choriomeningitis linfocítica

lymphoma linfoma

macaroni macarrones

_Pic663

**M**

machinery maquinaria

machinist maquinista, operario

mackerel caballa

mad cow disease encefalopatía espongiforme bovina

mad loco(a), demente, furioso(a), enojado(a)

magnesium magnesio

magnitude magnitud

major depressive episode episodio depresivo mayor

malaria malaria, paludismo

male masculino

malfunction disfunción, funcionamiento defectuoso

malnutrition desnutrición, mala alimentación

malocclusion maloclusión, mordida defectuosa

malpractice negligencia profesional

mammogram mamograma

mammography mamografía

man hombre

mandible mandíbula

mango mango

maniac-depressive psychosis psicosis maníaco-depresiva

maniac maníaco(a)

manometer manómetro

margarine margarina

marijuana marihuana, mariguana, yerba, mota,

cannabis, mary

mañjuana user marihuanero(a), mariguano(a)

marmalade mermelada

mask máscara, mascarilla

mason albañil, cantero

mass casualty event evento con un número masivo de víctimas

mass grave fosa común

mass media medios de comunicación

massage masaje

mastectomy mastectomía

mastitis mastitis

masturbate masturbarse, hacerse la paja

masturbation masturbación

material damages daños materiales

34

_Pic669

maternal maternal, materno(a)

maternal and child health salud maternal e infantil

maternity maternidad

maternity ward sala de maternidad, sala de gineco

maxillofacial maxilofacial

mayonnaise mayonesa

meal comida

measles sarampión

meat carne

mechanic mecánico

mechanical picker seleccionadora, piscadora

meconium meconio

mediastinal widening lifodenopatía mediastinal, ensanchamiento

mediastinal

Medicaid Asistencia Médica del gobierno

medical monitoring observación médica, monitoreo médico

medical record historia clínica

medicate recetar, medicinar

medication medicina, medicamento, remedio

medicinal medicinal

medicine medicina

medicine cabinet botiquín

medulla médula, tuétano

melancholia melancolía

melanin melanina

melanoma melanoma

membrane membrana

memory memoria

men hombres

meningitis meningitis

meningococcal infections infección meningococal

menopause menopausia

menstrual blood sangrado menstrual

menstrual cycle ciclo o período menstrual

menstrual flow flujo menstrual, desecho

menstrual pains dolores de la menstruación, cólicos

menstruales, dolor de regla

menstrual problems problemas de la menstruación

menstruation menstruación, período, regla

mental hospital hospital para enfermos mentales,

manicomio, asilo de locos

menu menú

mercury mercurio

metabolism metabolismo

metacarpus metacarpo

metastasis metástasis

metatarsus metatarso

methadone metadona

methamphetamine metanfetamina, cri-cri

mexican cheese queso mexicano

microbiological agent agente microbiológico

microbiological contamination contaminación microbiológica

microbiology microbiología

microorganism microorganismo

microscope microscopio

microscope slides porta-objetos para microscopios

_Pic683

midwife partera, comadrona, matrona, abuela,

facultativa, sacadora

migraine migraña, jaqueca, dolor fuerte de cabeza

migrant emigrante, migrante

migrant health salud del migrante

migrant worker trabajador migratorio! migrante

mildew moho

milk: leche:

- condensed - condensada

- cow's - de vaca

- evaporated - evaporada

- goat's - de cabra, de chiva

- homogenized - homogeneizada

- low-fat - baja en grasa, de media grasa

- non-fat - descremada

- pasteurized - pasteurizada

- powdered - en polvo

- raw - cruda

- skim - sin grasa, descremada

- whole - entera

milk glands glándulas mamarias

milk shake licuado, batido, malteada

milk supply cantidad de leche

milk teeth dientes de leche

minerals minerales

minimal risk level (MRL) nivel mínimo de riesgo

miscarriage aborto espontáneo! natural! no deseado,

pérdida, perder el bebé, mal parto, brote,

cama chica, contrariedad, mala cama,

descarrilamiento

mistake error, equivocación, desacierto, falta

mistreat maltratar, hacer daño

misunderstood incomprendido(a)

mite ácaro

mitigate mitigar, atenuar, calmar

mitigation mitigación

mixer mezclador

mixing mezclar

moist húmedo(a)

molar molar, muela

molasses melaza, miel de caña

mold moho

mole lunar, mancha

mollusk molusco

mongolism mongolismo

monitoring monitoreo

monogamous monógamo(a)

mononucleosis mononucleosis

mood disorder trastorno del estado de ánimo

mood swings cambios de humor! estado de ánimo

mood estado de ánimo, humor, disposición

mop trapero, trapeador, mapeador

morbidity morbilidad, morbosidad

morgue morgue, anfiteatro, depósito de cadáveres

morning sickness malestar matutino, náuseas y vómitos del

embarazo

morphine user morfinómano(a), morfino(a)

36

_Pic734

morphine morfina

mortal mortal, letal

mortality mortalidad, mortandad

mortification mortificación, vergüenza

mosquito mosquito, zancudo

mosquito net mosquitero, tul

mother madre, mamá

motherhood maternidad

motion sickness mareo, cinetosis

motivation motivación

mouse ratón

mouth boca

mouth guard protector de boca

mouth rinse enjuague bucal

move mover, mudar, caminar, andar, ir

movement movimiento, moción, acción, maniobra

mowing cortar el césped/pasto

MSM (Men who have Sex with Men) hombres que tienen relaciones sexuales con

hombres

mucous membrane membrana mucosa

mucous plug tapón mucoso

mucus mocos, mucosidad

mudslide deslave de lodo

multiple sclerosis esclerosis múltiple

mumps paperas, parotiditis, paperón, chanza,

coquetas, hermosura, orejones

murmur soplo, ruido

muscle músculo

muscle spasm espasmo muscular

muscular incoordination falta de coordinación, incoordinación

muscular

muscular dystrophy distrofia muscular

mushroom hongo, seta, champiñón

mussel mejillón, choro

mustache bigote

mustard green mostaza

mutton carnero

mycosis micosis

myelitis mielitis

myeloma mieloma

myocardium miocardio

myoma mioma

myomectomy miomectomía

myopathy miopatía

myopia miopía, corto de vista

37

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic783

_Pic787

**N**

nail

uña

nap siesta

nape nuca

narcolepsy narcolepsia

narcosis narcosis

narcotic narcótico

Narcotic Anonymous Narcóticos Anónimos

nasal cavity cavidad nasal, hoyo de la nariz

nasal spray atomizador nasal

natal natal

national disaster medical system sistema médico nacional para desastres

Native American nativo americano, indio americano

natural childbirth parto natural

natural disaster desastre natural

natural family planning planificación familiar natural

natural phenomenon fenómeno natural

naturopath naturista

nausea náusea, mareo, estómago revuelto, asco

navel ombligo

nearsighted corto de vista

nebulizer nebulizador, máquina de vapor

neck cuello, pescuezo

necrosis necrosis

nectarine nectarina

needle aguja

negative negativo(a)

negative pressure room cuarto de presión negativa

negative test result resultado negativo

neonatal neonatal

neonate recién nacido, neonato

neoplasm neoplasma

nephrectomy nefrectomía

nephritis nefritis

nephrology nefrología

nephron nefroma

nerve nervio

nervous nervioso(a)

nervous breakdown crisis nerviosa

nervous system sistema nervioso

nervousness nerviosismo

neuralgia neuralgia

neuritis neuritis

neurology neurología

neurosis neurosis

neurosurgery neurocirugía

new mother madre primeriza, nulípara

new parents padres primerizos

newborn recién nacido

newborn screening test análisis/ prueba para recién nacidos

niacin niacina

nicotine nicotina

nightmare pesadilla

nipple pezón

nit liendre

noise ruido

38

_Pic838

noodle pasta, fideo

nose nariz

nosebleed hemorragia nasal, sangrado por la nariz

nostalgic nostálgico(a)

nostril fosa/ ventana nasal

notification notificación

nourishing nutritivo, alimenticio

novocain novocaína

nuclear attack ataque nuclear

nuclear explosion explosión nuclear

nuclear medicine medicina nuclear

nuclear weapon arma nuclear

nuclear nuclear

numbness entumecimiento, adormecimiento,

insensibilidad

nurse enfermero(a), cuidar un enfermo,

amamantar, lactar, dar pecho, dar de mamar

nursery sala de recién nacidos, cuarto del bebé,

guardería, cunero

nurse's aid auxiliar de enfermero(a)

nursing home ancianato, asilo de ancianos, casa para

personas de la tercera edad

nursing supervisor supervisor(a)/ jefe(a) de enfermería

nut nuez, loco(a)

nutrient sustancia nutritiva

nutrition nutrición, alimentación

nutritional problems problemas de nutrición/ alimentación

nutritionist nutricionista, nutriólogo(a)

nutritive element elemento nutritivo

nutritive nutritivo(a), alimenticio(a)

oat bran salvado de avena

_Pic841

**O**

oats avena

OB/GYN obstetricia y ginecología

obesity obesidad, gordura

obey obedecer, acatar

obsessive-compulsive disorder trastorno obsesivo-compulsivo

obstetrician (OB) obstetra, tocólogo(a)

obstetrics obstetricia

obstruction obstrucción, taponamiento

occipital occipital

occlusion oclusión, cierre, obstrucción

occupational disease enfermedad laboral/ profesional

occupational exposure to HIV exposición ocupacional al VIH

occupational health salud ocupacional

octopus pulpo

oculist oculista

odds ratio razón de momios

odontologist odontólogo

odontology odontología

odor olor

oil aceite

oil-based lubricant lubricante a base de aceite

ointment ungüento, pomada, untamiento

39

_Pic873

okra quingombó, quimbombó

olive aceituna

olive oil aceite de oliva

oncologist oncólogo(a)

oncology oncología

onion cebolla

operation operación

operations center centro de operaciones

ophthalmologist oftalmólogo(a)

ophthalmology oftalmología

opium opio

optic nerve nervio óptico

optic óptico

optometrist optometrista, optómetra

optometry optometría

oral cavity cavidad oral

oral contraceptive anticonceptivo oral

oral health salud oral/bucal

oral hygiene higiene oral/bucal

oral sex sexo oral

oral vaccine vacuna oral

oral oral

orange naranja

organ órgano

orgasm orgasmo, clímax

orthodontia ortodoncia

orthodontist ortodoncista

orthopedia, orthopedics ortopedia

orthopedist ortopedista

osteoarthritis osteoartritis, artrosis

osteopathy osteopatía

osteoporosis osteoporosis

otitis otitis

otolaryngology otorrinolaringología

out of control fuera de control, sin control,

desenfrenado(a)

outbreak brote, epidemia

outbreak study/ investigation estudio / investigación de brote

outdoors exterior, afuera, al aire libre

outpatient clinic clínica de consulta externa

ovarian cyst quiste ovárico

ovary ovario

oven horno

over the counter medication medicina de venta libre, medicamento que

no requiere rec eta médica

overt declarado, abierto

overweight sobrepeso

overwhelmed abrumado(a), abatid(a), agobiado(a),

atosigado(a), hastiado(a)

ovulation thermometer termómetro de ovulación

ovulation ovulación

ovum óvulo

owner dueño(a), patrón(a)

oxygen oxígeno

oxytocin oxitocina

oyster ostra, ostión

ozone ozono

_Pic886

_Pic892

marcapasos

pacemaker

pacifier chupón, chupo, chupete

packer empacador(a)

packing empacar

pad cojín, almohadilla

pain killer analgésico, medicina para el dolor

pain: dolor:

- dull - sordo

- fulminant - fulminante

- gripping opresivo

- intense - intenso, agudo

- irradiating - que se irradia, que se corre

- mild - leve

- persistent - persistente, continuo, constante

- severe - severo, muy fuerte

- sharp - agudo

- unbearable - insoportable

painful doloroso(a)

painter pintor(a)

painting pintar

palate paladar

paleness palidez

palpation palpación

palpitation palpitación

palsy parálisis

pancake pancake, panqueque

pancreas páncreas

pandemic pandémico(a)

panic pánico

panic attacks ataques de pánico

pap smear prueba de Papanicolau, citología vaginal,

citología exfoliativa

papaya papaya, fruta bomba

paralysis parálisis

paralytic shellfish poisoning infección paralítica por crustáceos

paramedic paramédico(a)

paraplegia paraplejía

parasite parásito

paregoric paregórico, narcótico

parent padre(s), madre

parietal parietal

Parkinson’s disease enfermedad de Parkinson

parotid gland glándula parótida

parotitis parotitis, paperas

parsley perejil

particle partícula

partner pareja, compañero(a), novio(a)

passion fruit parcha, maracuyá

passion pasión

pasta pasta, tallarín

pasteurization pasteurización

pasteurized pasteurizado(a)

patch parche

paternity paternidad

_Pic905

paternity test prueba de paternidad

pathogenic patógeno

pathologist patólogo(a)

pathology patología

patient paciente, enfermo

pea chícharo, guisante, arveja

peach durazno, melocotón

peak flow flujo máximo pulmonar, función pulmonar

peak flow meter medidor de flujo máximo pulmonar,

medidor de capacidad pulmonar máxima, medidor de flujo espiratorio máximo

peak flow zones zonas de flujo máximo pulmonar

peanut oil aceite de cacahuete / cacahuate/ maní

peanut maní, cacahuete, cacahuate

pear pera

pediatric pediátrico(a)

pediatrician pediatra

pediatrics pediatría

pediculosis pediculosis

peel pelar

pelvic inflammatory disease (PID) enfermedad pélvica inflamatoria

pelvis pelvis

penicillin penicilina

penis pene, miembro, pipí, pajarito, pito, guía de

adelante

peptic ulcer úlcera péptica/ gastroduodenal

percent porcentaje

perch perca

perinatal transmission transmisión perinatal

perineum perineo

period período, regla, menstruación, el mes,

enfermarse

periodontal disease enfermedad periodontal

periodontist periodontista

peritonitis peritonitis

permanent permanente

permanent teeth dientes permanentes

person with diabetes diabético(a), persona con diabetes

personal protection protección personal

personnel personal

perspiration sudor, transpiración

pertussis, whooping cough pertussis, tos ferina, tos ahogona, tos

ahogadora, tos chichimeca, tos de andancia, coqueluche

pessimism pesimismo

pessimist pesimista

pesticide pesticida, plaguicida

pesticide residues residuos de pesticida

pet mascota

Petri dish caja de Petri

peyote peyote

pharmaceutical farmacéutico(a)

pharmacist farmacéutico, boticario, dependiente de

farmacia

pharmacology farmacología

pharmacy farmacia, botica, droguería

pharyngitis faringitis

42

_Pic911

pharynx faringe

phenotypic resistance resistencia fenotípica

phlebitis flebitis

phlebotomy flebotomía

phosphorus fósforo

physical activity actividad física

physical medicine medicina física

physical therapy fisioterapia

physician médico(a), doctor(a)

physiology fisiología

pick pico

picker recolector(a), piscador(a)

picking recolectar, piscar, cosechar

pickled encurtido, escabeche, en vinagre

pie pastel con relleno, pie

piercing hacerse agujeros/ perforaciones en el

cuerpo

pig cerdo, marrano, chancho, cochino, puerco

pill pastilla, píldora

pillow almohada, cojín

pimples granos, barros

pineapple piña

pinkeye conjuntivitis

pins and needles sensation cosquilleo, hormigueo

pinworm gusano pequeño

pituitary pituitaria

placebo placebo

placenta placenta

plague peste

plan plan

planned parenthood planificación familiar

plant planta

plaque placa

plasma plasma

plastic surgery cirugía plástica

play juego, jugar

play pen corral

pleurisy pleuresía, pleuritis

ploughing arar

plum ciruela, guinda

plumber plomero(a)

plumbing plomería

pneumococcal disease enfermedad por neumococo

pneumocystis carinii pneumonia neumonía por pneumocistis carinii

pneumonia neumonía, pulmonía

pneumonic plague plaga neumónica

podiatrist podólogo(a), podiatra, callista

podiatry podiatría, podología

poison veneno

poison control center centro de control de envenenamiento

poisoning envenenamiento

poisonous venenoso(a)

police officer policía

polio polio, poliomielitis, parálisis infantil

pollen polen

pollock abadejo

pollutant contaminante

43

_Pic916

pollution contaminación, polución

pollution prevention prevención de contaminación

polyp pólipo

pomegranate granada

popcorn esquite, palomitas, maíz pira

population at risk población en riesgo

population población

porcelain porcelana

pork cerdo, puerco, chancho, marrano, porcino

portion porción

positive positivo(a)

positive test result resultado positivo

post traumatic stress disorder trastorno por estrés postraumático

postpartum depression depresión postnatal/ puerperal

postpartum puerperio, posparto

pot olla

potassium potasio

potato papa, patata

potato bread pan de papa

potato chip papa / patata frita

potter alfarero(a), ceramista

pottery alfarería, cerámica

potty bacín, bacinilla, bacinica, nica

potty train ir al baño / excusado solo(a)

powder polvo

powerless impotente, sin poder, incapaz

prawn langostín, langostino

pre-cum líquido preeyaculatorio

pre-diabetes pre-diabetes

preeclampsia preeclampsia

pregnancy test prueba de embarazo

pregnancy embarazo

pregnant embarazada, esperando, preñada, en cinta,

en estado, enferma de niño, de encargo, cargada

prelabor antes del parto

premature prematuro, antes de tiempo, sietemesino,

sietilo

premature aging envejecimiento prematuro

premature ejaculation eyaculación prematura/ rápida, venirse

antes

premature menopause menopausia prematura

premenstrual syndrome (PMS) síndrome premenstrual

prenatal prenatal

prenatal care cuidado / atención prenatal

prenatal vitamins vitaminas prenatales

preparedness preparación

prescription receta médica, prescripción

prescription drug medicamento de venta con receta

preservative preservativo

press release boletín/ comunicado de prensa

preterm infant prematuro

preterm labor parto antes de tiempo

prevalence prevalencia

preventable diseases enfermedad previsible

prevention prevención

preventive measures medidas preventivas

_Pic922

preventive medicine medicina preventiva

primary infection infección primaria

primary teeth primeros dientes, dientes de leche

probable case caso probable

problem problema

progesterone progesterona

prognosis pronóstico

prolapse of the uterus prolapso del útero, caída de la matriz

prolapse prolapso, caída, descenso

prophylaxis profilaxis

prostate cancer cáncer de próstata

prostate gland próstata

prosthesis prótesis

prostration postración, debilidad, abatimiento

protease inhibitors inhibidores de proteasa

protected sex sexo protegido

protection protección

protection measures medidas de protección

protective clothing ropa de protección, ropa protectora

protein proteína

protocol protocolo

provisions provisiones

prune ciruela pasa

pruning podar

psychology sicología, psicología

psychiatrist siquiatra, psiquiatra

psychiatry siquiatría, psiquiatría

psychologist sicólogo(a), psicólogo(a)

psychosis psicosis, sicosis

psychosomatic psicosomático, sicosomático

psychotherapy psicoterapia, sicoterapia

psychotic disorders trastornos psicóticos

pubic area pubis

pubic hair vello púbico

pubic lice ladilla, piojo del pubis

public health salud pública, salubridad

public health hazard peligro para la salud pública

public health nurse enfermero(a) de salud pública

public information officer oficial de información pública, oficial de

comunicaciones

public público(a)

pudding pudín, budín

puerperium puerperio, cuarentena

puff soplo, bocanada

puffiness hinchazón, intumescencia, abogotamiento

pulmonary care unit unidad de cuidado pulmonar

pulmonary edema edema pulmonar

pulmonary valve válvula pulmonar

pulmonary pulmonar

pulse pulso

pump bomba

pumpkin calabaza, ahuyama

pupil pupila, niña del ojo

purslane verdolaga

pus pus

push empujar, pujar

pustule pústula, ampolla con pus

45

_Pic966

pyorrhea piorrea

pyrosis pirosis, acidez, agruras, agrieras

Q fever fiebre Q

_Pic971

**Q**

quadruplet cuatrillizo

qualitative cualitativo(a)

quantitative cuantitativo(a)

quarantine cuarentena

question pregunta

quick relief medicine medicina/ medicamento de alivio rápido/

de rescate, aliviador de síntomas

quiet quieto(a), tranquilo(a)

quinine quinina

quintuplet quintillizo

rabbit conejo

_Pic985

**R**

rabies rabia

raccoon mapache

racing heart palpitaciones rápidas / latidos fuertes del

corazón

radiation radiación

radioactive contamination contaminación radioactiva

radioactive material material radioactivo

radioactive radioactivo

radiological radiológico

radiologist radiólogo(a)

radiology radiología

radiotherapy radioterapia

radish rábano

radon radón

raisin uva pasa

rake rastrillo

rape violar, violación, abuso sexual

rare raro(a), comida poco cocida

rash salpullido, sarpullido, erupción cutánea,

exantema, urticaria

raspberry frambuesa

rat rata

rate tasa

ratio proporción

ration ración

raw crudo, sin cocinar

reaction reacción

reactive airway disease enfermedad reactiva de las vías respiratorias

readiness preparación

reagent reactivo

recipe receta

record registro, historia clínica, expediente

recovery recuperación

recovery room sala de recuperación

rectum recto, guía de atrás

recurrent recurrente, que vuelve a aparecer

46

_Pic1015

recycle reciclar

recycling reciclaje

red blood cell glóbulo rojo

red bug piques

red eyes ojos irritados/ enrojecidos, inyectados

red snapper huachinango

redness enrojecimiento, piel colorada

refined refinado(a)

reflex reflejo

refreshment refrigerio, refresco

registry registro

regression regresión

regular regular, común, regularmente, con

frecuencia

rehabilitation rehabilitación

reject rechazar

rejection rechazo

relapse recaída

relapsing fever fiebre recurrente

relative familiar, pariente

relax relajar

relief ayuda, auxilio, alivio

remediation remediar, corregir, arreglar

remission remisión

remodeling remodelación

renal failure insuficiencia renal

renal renal

report reporte, denuncia

reporting rendición de informes

reproductive organs órganos reproductores/ genitales

reptile reptil

residue residuo

resignation resignación, renuncia, sumisión

resigned resignado(a), sumiso(a)

resin resina

resource recurso

respiration respiración

respirator respirador, mascarilla

respiratory diseases enfermedades respiratorias

respiratory distress disnea

respiratory system sistema respiratorio

respiratory therapy terapia respiratoria

response capacity capacidad de respuesta

response respuesta, resultado, reacción, reflejo,

efecto, remisión

rest descanso

restless inquieto(a), intranquilo(a)

restless sleep sueño inquieto

restricted entry area área de entrada restringida

restricted entry interval intervalo de reingreso restringido

resuscitator bolsa de reanimación, respirador manual

resuscitation reanimación

retention retención

retina retina

reuse reutilizar

reverse transcriptase inhibitors inhibidores de la transcriptaza reversa

47

_Pic1049

Reye syndrome síndrome de Reye

Rh factor factor Rh

rheumatic fever fiebre reumática

rheumatism reumatismo, reuma, riuma

rhinitis rinitis

rhubarb ruibarbo

rhythm method método del ritmo/ calendario

rib costilla

riboflavin riboflavina

rice arroz

rice flour harina de arroz

ricin toxin toxina de ricina

rickets raquitismo

rigidity rigidez

ring vaccination vacunación en anillo

ringing in ears zumbido en los oídos

ringworm tiña, dermatofitosis

rinse enjuagar, enjuague, limpiar con agua

riots disturbio, motín, desorden

risk riesgo

risk communication comunicación de riesgo

risk factor factor de riesgo

risk level nivel de riesgo

risk ratio razón de riesgo

Rocky Mountain spotted fever fiebre de las Montañas Rocosas,

rickettsiosis exantemática

roll bolillo, panecito

roofer techador

roofing tejar

room habitación, sala, cuarto

root raíz

root canal conducto radicular

rosemary romero

rubber pants calzoncitos de hule, impermeables

rubella, german measles rubéola, sarampión alemán, alfombrilla,

pelusa

rubeola, red or hard measles sarampión regular (de 10 días)

runny nose nariz mocosa, tener secreciones por la

nariz

rupture of bag of waters ruptura de la bolsa de aguas, romper

fuente

rutabaga rutabaga

rye centeno

48

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic1108

saccharine sacarina

_Pic1111

**S**

sacrum sacro, rabadilla

sad triste

sadness tristeza, pena

safe seguro(a), sin peligro, sin riesgo

safety seguridad

safety pins ganchos, aseguradores, imperdibles, seguros

saline salino(a)

saliva saliva, baba

salmon salmón

salmonellosis salmonelosis

salt sal

salted salado, con sal

sample muestra

sanatorium sanatorio

sandwich torta, bocadillo, sánduche

sanitary napkins toallas sanitarias / higiénicas, cinturón

sanitario, Kotex

sanitation sanidad

sarcoma sarcoma

sardine sardina

sarin gas gas sarín

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) SARS (Síndrome Agudo Respiratorio

Severo)

saturated fats grasas saturadas

scab costra, escara

scabies escabiosis, sarna, acariasis

scald escaldadura, quemadura

scale báscula, pesa, balanza

scallop concha, vieira, venera, pechina, cayo de

hacha

scalp cuero cabelludo

scar cicatriz, marca

scare asustar, atemorizar

scarf pañoleta, bufanda, pañuelo

scarlet fever fiebre escarlatina

schizophrenia esquizofrenia

schizophreniform disorder trastorno esquizofreniforme

sciatic nerve nervio ciático

sciatica ciática

sclera esclerótica

scoliosis escoliosis

scombroid fish poisoning intoxicación histamínica o por escómbridos

scorpion escorpión, alacrán

scraped raspado

scratch rasguño, raspadura

screening cribado, detección sistemática

scrotum escroto

scurvy escorbuto, algodoncillo

sea bass róbalo

seamstress costurera

seasoning condimentos

seat belt cinturón de seguridad

seborrhea seborrea

sebum sebo

_Pic1116

second hand smoke fumador de segunda mano, fumador pasivo

secretion secreción

sedative sedante, calmante

seizure ataque, convulsión

semen semen

seminal vesicle vesícula seminal

senile dementia demencia senil

senior citizen persona mayor, jubilado(a)

sensation sensación

sense sentido

sensitive teeth dientes sensibles

sensitivity sensibilidad, susceptibilidad

sensitization sensibilización

sentimental sentimental

separation separación

septic tank foso séptico

septicemia septicemia, envenenamiento de la sangre

seroconversion seroconversión

serologic follow-up seguimiento serológico

serological test prueba serológica

seropositive seropositivo(a)

serum suero

set of teeth dentadura

severe grave, intenso, fuerte

sewage aguas residuales/ negras/ servidas

sewer alcantarilla, cloaca

sewing costura

sex sexo

sextuplet sextillizo

sexual organs órganos sexuales

sexual relations relaciones sexuales/ íntimas/ amorosas

sexually active sexualmente activo(a), que tiene relaciones

sexuales

sexually transmitted disease (STD) enfermedad de transmisión sexual (ETS)

sexually transmitted infection (STI) infección de transmisión sexual (ITS)

shake agitar, sacudir, temblar, tiritar

shaken baby syndrome síndrome del niño maltratado

shark tiburón, cazón

sheep oveja

shellfish marisco

shelter refugio, albergue

shigellosis shigelosis, disentería bacilar

shin espinilla

shingles culebrilla, herpes zóster

shock impacto, sobresalto, susto, shock, choque

shortness of breath falta de aire, dificultad de respirar, ahogo

shot vacuna, inyección, piquete, tiro, disparo

shoulder hombro

shovel pala

shrimp camarón, gamba

shy tímido(a), vergonzoso(a)

sick enfermo(a), malo(a)

side effect efecto secundario, reacción adversa

sign señal, signo, indicación, letrero, cartel,

aviso, anuncio

signature firma

silver plata

50

_Pic1122

simplified surveillance system sistema de vigilancia simplificado

sinus sinus, seno, cavidad

sinusitis sinusitis

site lugar, sitio

site investigation lugar de investigación

sitz bath baño de asiento/ de tina

skeleton esqueleto

skin piel, cuero, pellejo, cutis

skin contact contacto con la piel

skin discoloration cambio de color de la piel

skin graft injerto de piel

skin rash salpullido, sarpullido, erupción cutánea,

urticaria

skin test prueba cutánea

skinny flaco(a), delgado(a)

skull cráneo, calavera

slap cachetear, abofetear

sleep sueño, dormir

sleepiness somnolencia, adormecimiento

sleeping pill pastilla para dormir, somnífero, soporífero

sleepwalking sonambulismo

sliced tajado, rebanado, en rebanadas

slim delgado(a), esbelto(a)

sling cabestrillo

slow lento(a), pausado(a), despacioso(a)

small intestine intestino delgado

smallpox viruela

smallpox vaccine vacuna antivariólica

smelling salts sales aromáticas

smog niebla, smog

smoke humo, fumar

smoker fumador

snack bocado, bocadillo, tentempié

snake serpiente, culebra, víbora

sneeze estornudo, estornudar

snore ronquido, roncar

snow storm tormenta de nieve

sober sobrio

social phobia fobia social

social service servicio social

social worker trabajador(a) social

soda pop refresco, soda, gaseosa

sodium sodio

soft blando(a), suave

soft cheese queso fresco

soil suelo, tierra

soiled diaper pañal sucio

solder soldar, soldadura

solid sólido(a)

solid waste desecho sólido

solvent solvente

somatic somático(a)

somatization disorder trastorno de somatización

somnolence somnolencia

son hijo

sonogram ecografía, sonograma

51

_Pic1140

sore adolorido(a), doloroso(a), llaga, úlcera,

herida, afta

sort clase, especie, género

sorting seleccionar, separar

sour agrio(a), ácido(a)

sour cream crema agria

sowing sembrar

soybean soya

spaghetti espagueti, tallarín

spasm espasmo

spasticity espasticidad

speak hablar

specialist especialista

specie especie, condimento

specimen espécimen, muestra

speculum especulo, espejo vaginal

speech habla, lenguaje

sperm esperma

spermatozoid espermatozoide

spermicid espermicida

sphincter esfínter

sphygmomanometer esfigmomanómetro, baumanómetro

spices especias

spider araña

spina bifida espina bífida

spinach espinaca

spinal column columna vertebral

spinal cord médula espinal

spine columna/ espina vertebral

spirometer espirómetro

spit up escupir

spittoon escupidera

spleen bazo

splint tablilla, férula, entablillado

split dividir, separar, desunir

spokesperson portavoz, vocero

sponge esponja

spore espora

spot mancha, marca, pápula

spotting manchas de flujo vaginal con sangre

spouse esposo(a), marido, mujer

sprain torcedura, falseamiento, falseado

spraying rociar, atomizar

spread diseminar, esparcir, extender

sputum esputo, flema

squid calamar

squirrel ardilla

stage etapa, período

stain mancha

standard precautions precauciones estándares

standard estándar, norma, criterio

standardized emergency management sistema estandarizado para el manejo de

system emergencias

starch almidón, fécula

startled sobresaltarse, espantarse

starvation inanición, hambre

state estado, estatal, condición

52

_Pic1146

station estación

statistics estadística

stature estatura, altura

status estado, condición, situación

steady estable

steam vapor

sterile estéril

sterilization esterilización

sterilize esterilizar

sterilizer esterilizador

sternum esternón

steroid esteroide

stethoscope estetoscopio

stew guiso, estofado

stiff neck cuello rígido, pescuezo tieso, colti

stiff tieso(a), rígido(a)

stiffness rigidez, envarado

stillbirth nacimiento de bebé muerto

stimulant estimulante

stimulation estimulación

sting picadura

stitches puntos, suturas, puntadas, coser

stockpile reserva, arsenal

stomach estómago, vientre, abdomen, barriga, panza

stomach gas gases en el estómago, flatulencia, pedos

stomachache dolor de estómago/ barriga/ panza

stomachal estomacal

stool excremento, heces fecales, caca, popó

storage depósito, almacenamiento, almacenaje

storm tormenta

stove cocina, estufa

strabismus estrabismo

strain colar

strange extraño(a)

strategic national stockpile reserva estratégica nacional

strategic plan plan estratégico

strawberry fresa

streptococcal infections infección estreptocócica

stress estrés, nervios

stressed out estresado(a), nervioso(a)

stretcher camilla

stroke apoplejía, embolia/ derrame cerebral,

choque, golpe

stroller carriola, cochecito, carrito

stuffing relleno

stuffy nose nariz congestionada/ obstruida

stuttering tartamudeo

sty orzuelo, perrilla

sub acute spongiform encephalopathy encefalopatía espongiforme sub-aguda

subcutaneous subcutáneo(a)

subjugate someter, dominar, sojuzgar, subyugar

submissive sumiso(a)

substance abuse abuso / consumo de sustancias ilícitas

substance dependence dependencia de sustancias / drogas

suck chupar, mamar

sudden infant death syndrome, SIDS síndrome de muerte infantil, muerte de

cuna

53

_Pic1188

sue demandar, poner pleito

suffer sufrir

suffering sufrimiento

suffocation asfixia

sugar azúcar

suicidal suicida, tener ganas de matarse/ suicidarse

suicide suicidio, quitarse la vida

sulfa sulfa

sulfur dioxide dióxido de sulfuro

sunflower oil aceite de girasol

sunstroke insolación

supply insumo, suministro, provisión

support ayuda, soporte, apoyo, sostén

supportive care atención de apoyo, tratamiento sintomático

de los pacientes

suppository supositorio, calilla

suppression supresión

surface superficie

surgeon cirujano(a)

surgery clinic consultorio de cirugía

surgery room sala de operaciones, quirófano

surgery cirugía

surveillance vigilancia

surveillance system sistema de vigilancia

survival supervivencia

survivor sobreviviente

suspected sospechoso(a)

suture sutura, puntada

swallow ingerir, pasar, tragar

sweats sudores

sweet dulce

sweet potato camote, batata, boniato

sweetbread mollejas, asadura, entrañas de animal

sweetened endulzado, azucarado, con dulce / azúcar

sweetener dulcificante

swelling inflamación, hinchazón

swiss chard acelga

swordfish pez espada

symptom síntoma

symptomatic infection infección sintomática

syndrome síndrome

syndromic surveillance vigilancia sindrómica

syphilis sífilis, sangre mala

syringe jeringa, jeringuilla

syrup jarabe, almíbar, sirope, mielita

system sistema

systemic sistémico(a)

systolic sistólico(a)

54

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic1241

table mesa

_Pic1244

**T**

tablespoon cuchara, cucharada, cuchara sopera

tablet tableta, comprimido

tabletop exercise ejercicio de mesa / escritorio

tachycardia taquicardia

taeniasis teniasis

talc talco, polvo

talk hablar , platicar, charlar

tampon tampón

tangerine mandarina

tapeworm solitaria, tenia

tarantula tarántula

tarsus tarso

tart agrio(a), ácido(a)

tartar sarro

task tarea, trabajo, labor

taste buds papilas gustativas

taste gusto, probar

tattoo tatuaje

TB skin test prueba de tuberculina en la piel

tea té, infusión

tear lágrima, desgarro, desgarramiento

tear duct conducto lacrimal/ lagrimal

tearing lagrimeo

teaspoon cucharita, cucharadita

technician técnico(a)

technique técnica, método, procedimiento

technology tecnología

teenage adolescencia

teeth dientes

teething dentición

temper carácter, disposición

temper tantrums berrinches, rabietas, pataletas

temperature temperatura

temple sien

temporary temporal, pasajero(a)

tenderness sensibilidad

tendon tendón

tense tenso(a)

tension tensión

terrible terrible, muy mal, de la patada

terrified aterrorizado(a)

terrorism terrorismo

terrorist act/attack acto / ataque terrorista

terrorist terrorista

test prueba, examen, análisis

testicles testículos, huevos, bolas, compañones

testosterone testosterona

tetanus tétano, trismo, mal de arco, mal de brinco,

mal de conejo, mocezuelo, pasmo seco

therapy terapia

therapist terapista, terapeuta

thermometer termómetro

thiamine tiamina

thigh muslo

55

_Pic1250

third molar tercer molar, muela del juicio, muela cordal

thoracic torácico

thorax tórax, tronco

threadworm oxiuros

threat amenaza

threaten amenazar

throat garganta, gañote, gaznate, cogote, traguero

thrombophlebitis tromboflebitis

thrombosis trombosis

thumb sucking chuparse el dedo

thumb pulgar

thunderstorm tormenta eléctrica

thyroid tiroides

tibia tibia

tick garrapata, rezno

tidal wave maremoto

tight chest pecho apretado, tensión en el pecho

tightness opresión, tensión, compresión

tilapia tilapia

tinea tiña

tingling cosquilleo, hormigueo

tiredness cansancio, fatiga

tissue tejido

toast tostada, pan tostado

tobacco tabaco

tobacco chewing mascar tabaco

toddler niño(a) que comienza a caminar

toe dedo del pié

toilet training control de esfínteres

tolerance tolerancia

tolerant tolerante

tolerate tolerar

tomato tomate, jitomate

tongue lengua

tongue depressor abate lengua, pisa lengua, paleta

tonic tónico

tonsillitis amigdalitis

tonsils amígdalas, anginas, agallones

tool herramienta

tooth diente

tooth brushing cepillado de dientes

tooth decay caries dental

toothache dolor de muela

toothbrush cepillo de dientes

toothpaste pasta ! crema de dientes, dentífrico

toothpick palillo de dientes, mondadientes,

picadientes

topical tópico, local, de uso externo

torch!welding torch antorcha, soplete

torn ligament ligamento roto, desgarramiento, esguince

tornado tornado

tortilla chip totopo

total anesthesia anestesia total! general

toxemia toxemia

toxic tóxico(a)

toxic shock syndrome síndrome de choque tóxico

toxic substance sustancia tóxica

_Pic1258

toxicology toxicología

toxoplasmosis toxoplasmosis

toy juguete

trachea tráquea

trachoma tracoma

tract tracto

tractor tractor

training capacitación, adiestramiento,

entrenamiento

tranquilizer tranquilizante, calmante, sedante

transgender transgénero

transmission transmisión

transmission risk riesgo de transmisión

transplant transplante

transsexual transexual

trapped atrapado(a), acorralado(a)

trauma trauma, traumatismo

traumating event experiencia traumática / dolorosa

treatment tratamiento

tremor temblor, estremecimiento

trial prueba, ensayo

trichina triquina

trichinosis triquinosis

trichomoniasis tricomoniasis, vaginitis

triggers provocadores, factores desencadenantes,

causantes, disparadores, irritantes, accionadores

tripe menudo, tripas, mondongo

triplet trillizo

tropical disease enfermedad tropical

tropical storm tormenta tropical

trout trucha

truck camión, troca, troque

tsunami tsunami, maremoto

tubal ligation ligadura de trompas/ tubos, esterilización,

operarse, salpingo

tuberculosis (TB) tuberculosis, cascades, basca de sangre,

consunción, delgadito, mal de mina, mal de pecho, tirisia, tisis, picado de pulmón

tularemia tularemia, fiebre de conejo

tumor tumor

tuna atún

tuning fork diapasón

turkey pavo, guajolote, cócono

turnip nabo

turtle tortuga

tweezers pinzas

twin (fraternal) mellizo, cuate

twin (identical) gemelo

twitch sacudida nerviosa, tic nervioso

typhoid fever fiebre tifoidea

typhus fever tifus epidémico transmitido por piojos,

tifus exantemático

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic1268

ultrasound ecografía, ultrasonido

ulcer úlcera, llaga

_Pic1272

**U**

ultraviolet ultravioleta

umbilical band faja, fajero, ombliguero

umbilical cord cordón umbilical

unbearable insoportable, intolerable

unconscious inconsciente

unconsciousness pérdida del conocimiento

under influence bajo influencia

undercooked poco cocido(a)

undescended testes criptorquidia

uneasiness inquietud

uneasy inquieto(a)

unhappy descontento(a), infeliz

unmotivated no estar motivado(a), sin ganas

unprotected sex sexo sin protección/ sin condón

unrest desasosiego, inquietud, intranquilidad

unsalted sin sal

unsaturated fats sin grasas saturadas

unsweetened sin azúcar / dulce

unwillingly a las malas, de mala gana, a regañadientes

upset indispuesto(a), molesto(a), ofendido(a),

disgustado(a)

upsetting thoughts pensamientos desagradables

urea urea

uremia uremia, hiperuremia, insuficiencia renal

crónica

ureter uréter, caño de la orina

urethra uretra, canal

urethritis non gonoccal (UNG) uretritis

urgent urgente

uric acid ácido úrico

urinal orinal, pato

urinalysis análisis de orina

urine orina, pipí

urine sample muestra de orina

urology urología

urticaria urticaria, engranamiento

useless inútil, inservible

uterus útero, matriz

UV rays rayos ultravioleta

uvula úvula, campanilla, galillo

vaccinate vacunar, inocular

_Pic1307

**V**

vaccination vacunación

vaccine vacuna

vagina vagina, la parte íntima de la mujer

vaginal birth parto natural/ vaginal

vaginal bleeding sangramiento vaginal

vaginal discharge flujo/ secreción vaginal

vaginal douche lavado / ducha vaginal

vaginal orifice orificio vaginal

58

_Pic1323

vaginal sex sexo vaginal

vaginitis vaginitis

valve válvula

varicella, chickenpox varicela, viruela loca

varicose veins várices, venas varicosas

vas deferens conducto deferente

vasectomy vasectomía, esterilización del hombre

vaseline vaselina

vasoconstrictor vasoconstrictor

vasodilator vasodilatador

veal ternera

vector vector

vector control control de vectores

vector-borne diseases enfermedades transmitidas por vectores

vegetable vegetal, verdura

vein vena

venereal disease enfermedad venérea, enfermedad secreta

venison venado

vernix vernix

vertebra vértebra

vertigo vértigo, vahído

vesicle vesícula

veterinarian, vet veterinario(a)

veterinary medicine medicina veterinaria

via vía, tracto, conducto

vial frasco, ampolleta

vibrio infections infecciones por vibriones/ vibrio

victim víctima, damnificado(a)

violence violencia

viral viral

viral hemorrhagic fever fiebre hemorrágica viral

viral infection infección viral

viral load testing prueba de carga viral

virgin virgen

virginity virginidad

virility virilidad, potencia sexual

virology virología

virulent virulento(a)

virus virus

viscera víscera, entraña, menudencia

vision visión, vista

visit visita

visiting hours horas de visita

vital vital

vitamin vitamina

vocal cords cuerdas vocales

volatile volátil

volatile organic compounds compuestos orgánicos volátiles

volcanic eruption erupción volcánica

volcano volcán

vomit vómito

vomiting vomitar, volver / deponer del estómago,

basca

vulnerability vulnerabilidad

vulva vulva

vulvitis vulvitis

59

_Pic1331

_Pic1332

waist cintura

waiter/waitress camarero(a), mesero(a)

waiting room sala de espera, vestíbulo

walk caminar

war guerra

ward sala de hospital

ward nurse enfermera de piso / planta

warning advertencia, aviso

wart verruga, grano

wash lavar

washcloth toallita de manos, paño de lavarse

washing lavar

wasp avispa

waste desecho, desperdicio, residuo, basura

wastewater agua residual

wastewater treatment tratamiento de aguas residuales

water agua

water-borne disease enfermedad transmitida por el agua

water pill diurético

water pollution contaminación del agua

water quality calidad del agua

water retention retención de agua

water supply abastecimiento de agua

water-associated disease enfermedades causadas por el agua

water-base lubricant lubricante a base de agua

watercress berro

watering regar, echar agua

watermelon sandía, melón de agua, patilla

watery eyes ojos llorosos

weak débil, flojo, agotado, desganado,

desguanzado

weakness debilidad, flaqueza, falta de carácter

wean destetar, dejar de dar el pecho, dejar de

amamantar

weapon of mass destruction arma de destrucción masiva

weapon arma

weaponized convertido(a) en arma

weevil gorgojo

weight peso

weight at birth peso al nacer

weight gain aumento de peso

weight loss pérdida de peso

welder soldador

welding soldar

well-baby clinic clínica del niño sano, consultorio de

puericultura, consultorio para exámenes de rutina para niños

West Nile virus virus del Oeste del Nilo

Western Blot test prueba confirmatoria Western Blot

western equine encephalitis encefalitis equina del oeste

wet diaper pañal mojado/ orinado

wet wipes toallitas/ pañitos húmedos

wet mojado(a), húmedo(a)

wetlands pantanos

wheal roncha

60

_Pic1349

wheat trigo

wheat flour harina de trigo

wheat germ germen de trigo

wheel chair silla de ruedas

wheeze silbido, pito, chillido, resuello

wheeze bronchitis bronquitis sibilante / silbante

wheezing respiración sibilante / silbante

whipping cream crema para batir

white blood cells glóbulos blancos

white bread pan blanco

white corn maíz blanco

whitening blanqueamiento

whole grain grano entero

whole wheat trigo entero

whooping cough tos ferina

wild berry mora, zarzamora

wildfire incendio forestal

willingly a las buenas, por voluntad propia

window period periodo de ventana

wine vino

winter storm tormenta invernal

winter invierno

wisdom tooth muela del juicio

withdrawal supresión, retracción, privación, retirarse

antes de eyacular, venirse afuera

withdrawal symptoms síntomas de desintoxicación/ abstinencia,

malilla

withdrawal treatment tratamiento de desintoxicación

without or missing teeth sin dientes, mueco, chimuelo

womb matriz, útero

work trabajo, empleo, ocupación

work clothes ropa de trabajo, uniforme

worker trabajador(a)

workplace hazards peligros en el lugar de trabajo

worm lombriz, gusano, parásito

worried preocupado(a), apurado(a), inquieto(a)

worry preocupación, aflicción

worthless sin valor, no valer nada, despreciable

wound herida, lesión

wrinkle arruga

wrist muñeca

61

DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

_Pic1400

xenophobia xenofobia

_Pic1403

**X**

x-ray room sala de rayos X

x-rays rayos X, radiografía, placa

yam camote amarillo

_Pic1411

**Y**

yawn bostezo, bostezar

yeast infection hongos vaginales, levaduras

yellow fever fiebre amarilla

yersiniosis yersiniosis

yoga yoga

yogurt yogur

yolk yema del huevo

young joven, juvenil

youth juventud, mocedad

zinc cinc, zinc

_Pic1424

**Z**

zona zona

zoonoses zoonosis

zucchini calabacita, güicogito

zygoma cigoma

zygote cigoto

62

_Pic1467

bend your knees doble las rodillas

_Pic1470

**GENERAL INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES GENERALES**

breathe quickly respire rápido

breathe slowly respire lento / despacio

collect and bring your urine of the acumule y traiga la orina de las últimas

previous 24 hours 24 horas

come with a full bladder venga con la vejiga llena

come with an empty stomach venga en ayunas

cough tosa

extend your arms extienda/ estire sus brazos

hold your breath aguante la respiración

keep your eyes to the front mire hacia el frente

lie down on the table acuéstese sobre la mesa

lie on your side acuéstese de medio lado

open your mouth abra la boca

point where you feel the pain señale/ apunte donde le duele

put on this gown póngase esta bata

relax relájese. afloje el cuerpo

say when you feel the pain avise/ diga/ indique cuando sienta dolor

sit on the table siéntese sobre la mesa

stick your tongue out saque la lengua

swallow trague. pase saliva

take a deep breath respire profundo / hondo

take off all your clothes desvístase por completo. quítese toda la

ropa

turn face down póngase boca abajo

turn face up póngase boca arriba

undress from the waist up/ desvístase de la cintura para arriba/

waist down cintura para abajo

**INSTRUCTIONS ON TAKING INSTRUCCIONES PARA TOMAR**

_Pic1474

**MEDICATIONS MEDICAMENTOS**

Take this medicine: Tome esta medicina:

-\_\_\_ times a day - \_\_\_\_ veces al día

- every \_\_\_ hours - cada \_\_\_ horas

- dissolved in water - disuelta en agua

- when you get up in the morning - al levantarse por la mañana

- before you go to bed - antes de acostarse

- before each meal - antes de cada comida

- with each meal - con cada comida

- after each meal - después de cada comida

- every other day - cada tercer día. un día sí y otro no

- with plenty of water - con mucha agua

Inhale 1 puff by mouth Inhale una bocanada

Inhale 1 puff nasally Inhale una dosis por la nariz

Inhale 1 puff in each nostril Inhale una dosis por cada fosa nasal

Instill 1 drop in each ear Póngase una gota en cada oído

Instill 1 drop in each eye Póngase una gota en cada ojo

Do not take this medication on an No tome esta medicina con el estómago

empty stomach vacío

This medication might cause drowsiness Este medicamento puede causar

somnolencia / sueño

Place one tablet under your tongue Coloque una tableta debajo de su lengua

when you feel the pain cuando sienta el dolor

63

_Pic1488

Do not drink alcohol while taking No beba alcohol mientras esté tomando

this medication esta medicina

Do not expose yourself to direct sunlight No se exponga directamente al sol mientras

while taking this medicine esté tomando este medicamento

Make sure you finish all the medicine Asegúrese de terminar toda la medicina

before you stop taking it antes de dejar de tomarla

Keep it refrigerated Manténgala refrigerada

Shake well before using Agite bien antes de usar

For external use only Para uso externo solamente

Apply topically Aplique sólo en la parte afectada

Keep it out of reach of children Manténgase fuera del alcance de los niños

Use as directed Use según las indicaciones

teaspoonful cucharadita

tablespoonful cucharada

_Pic1537

**PERSONAL DATA DATOS PERSONALES**

name nombre

middle name segundo nombre

last name apellido

maiden name apellido de soltera

gender: sexo:

- male - masculino

- female - femenino

address dirección, domicilio

city ciudad

state estado

zip code zona postal

permanent address dirección/ domicilio permanente

phone number teléfono

home phone teléfono de casa

cellular phone teléfono celular

date of birth fecha de nacimiento

place of birth lugar de nacimiento

height estatura, altura

weight peso

ethnic group: grupo étnico, raza:

-white -blanco(a)

-Hispanic/ Latino -hispano(a)/ latino(a)

-African American, black -afro americano(a), negro(a)

-Native American -nativo(a) americano(a)

-Pacific Islander -de las islas del Pacífico

-Asian -asiático(a)

primary language idioma primario

social security number número de seguro social

medical/health insurance seguro médico/ de salud

policy póliza

marital status: estado civil:

- married - casado(a)

- single - soltero(a)

- divorced - divorciado(a)

- widower - viudo(a)

- living together - unión libre

emergency contact contacto en caso de emergencia

relationship parentesco

occupation ocupación, trabajo

place of work lugar de trabajo

64

employer?s name nombre del empleador/ empresa/ patrón

work phone teléfono del trabajo

monthly income ingresos mensuales, cuánto gana por mes

family size tamaño de la familia

Have you had any surgery? ¿Ha tenido alguna operación/ cirugía?

household casa, hogar

contact in case of emergency contacto en caso de emergencia

_Pic1550

**MEDICAL HISTORY HISTORIA MÉDICA**

Other hospitalizations? ¿Alguna hospitalización?

Other serious illnesses? ¿Alguna enfermedad grave?

Other serious injuries? ¿Alguna herida grave?

Do you smoke? ¿Usted fuma?

Do you drink alcohol? ¿Usted bebe alcohol?

How much? ¿Cuánto?

How long? ¿Desde hace cuánto?

Do you have allergies? ¿Tiene alergias?

|  |
| --- |
| Medicines or drugs you are using now Medicinas o drogas que está usando  actualmente |

Have you ever had any of the ¿Ha tenido alguna de las siguientes

following illnesses? (list) enfermedades? (listar)

Has any member of your family had ¿Algún miembro de su familia ha tenido

any of the following illnesses? (list) alguna de estas enfermedades? (listar)

Where have you lived for most of ¿Dónde ha vivido la mayor parte de su

your life? vida?

Do you have any of the following ¿Usted tiene alguno de estos síntomas?

symptoms? (list) (listar)

65

_Pic1597

_Pic1599

**External Anatomy – Anatomía Externa**

66

_Pic1603

forehead *la frente*

eye

*el ojo*

nose

*la nariz*

shoulder *el hombro*

chest *el pecho*

abdomen *el abdomen*

navel *el ombligo*

ear

*la oreja*

mouth

*la boca*

chin

*el mentón*

neck

*el cuello*

armpit *la axila*

stomach

*el estómago*

thigh

*el muslo*

toes

*los dedos del pie*

knee *la rodilla*

leg

*la pierna*

foot *el pie*

_Pic1616

_Pic1618

**External Anatomy – Anatomía Externa**

67

_Pic1622

head *la cabeza*

face *la cara*

throat *la garganta*

forearm *el antebrazo*

waist *la cintura*

hip

*la cadera*

wrist *la muñeca*

calf

*la pantorrilla*

heel *el talón*

foot *el pie*

hair

*el cabello, el pelo*

ear

*la oreja*

nape *la nuca*

elbow *el codo*

back

*la espalda*

hand

*la mano*

fingers

*los dedos de la mano*

buttock *la nalga*

ankle

*el tobillo*

_Pic1636

_Pic1640

**Head – La Cabeza**

forehead *la frente*

_Pic1645

eyebrow *la ceja*

eyelid *el párpado*

eyelashes *las pestañas*

eye *el ojo*

nose *la nariz*

nostrils *las fosas nasales*

mouth *la boca*

lips

*los labios*

chin

*el mentón, la barbilla*

Adam’s apple  
*la manzana  
de Adán*

scalp

*el cuero cabelludo*

hair

*el cabello, el pelo*

temple *la sien*

ear

*la oreja* (outer) *el oído* (inner)

cheek

*la mejilla*

jaw

*la mandíbula*

neck

*el cuello*

68

_Pic1652

_Pic1656

**Skeleton – El Esqueleto**

cranium *el cráneo*

_Pic1661

ribs

*las costülas*

sternum *el esternón*

lumbar  
vertebrae  
*las vértebras  
lumbares*

pelvis *la pelvis*

sacrum *el sacro*

hipbone  
*el hueso ilíaco*coccyx  
*el cóccix*

tarsus *el tarso*

metatarsus *el metatarso*

phalanges *las falanges*

clavicle

*la clavícula*

scapula

*la escápula*

humerus *el húmero*

radius *el radio*

ulna

*el cúbito*

carpus *el carpo*

metacarpus *el metacarpo*

phalanges *las falanges*

femur *el fémur*

patella *la rótula*

tibia *la tibia*

fibula

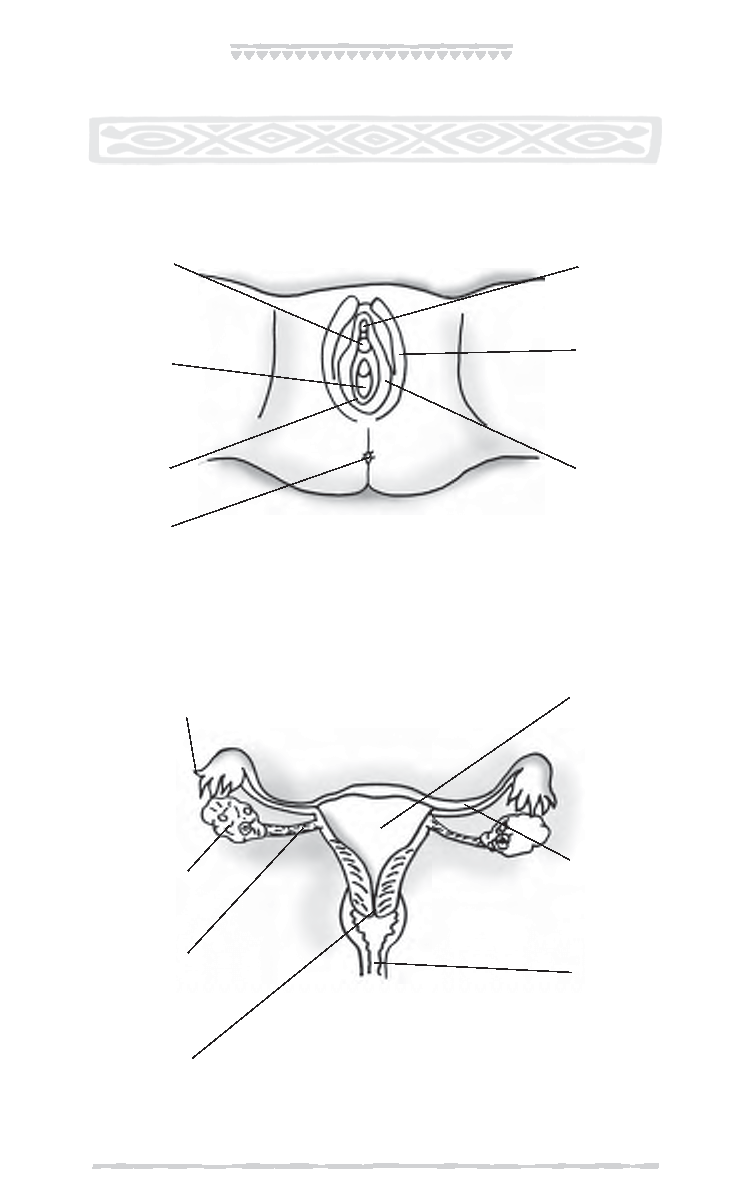
*el peroné*

69

_Pic1668

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| vas deferens *el conducto deferente*  _Pic1672  pharynx *la faringe*  trachea  *la tráquea*  lungs  *los pulmones*  heart  *el corazón*  stomach  *el estómago*  spleen *el bazo*  urethra *la uretra*  rectum *el recto*  liver *el hígado*  gall bladder *la vesícula biliar*  large intestine  *el intestino grueso*  small intestine *el intestino delgado*  bladder *la vejiga*  **Viscera – Las Vísceras, Los Órganos Internos**  urethra *la uretra*  testis *el testículo*  penis *el pene*  scrotal sac *el escroto* | _Pic1680 | seminal vesicle *la vesícula seminal*  prostate gland *la próstata* |

70



DICTIONARY OF **HEALTH** RELATED TERMS

**Female Reproductive Organs –  
Los Órganos Reproductores Femeninos**

urethra *la uretra*

vaginal orifice *el orificio vaginal*

hymen *el hi men*

clitoris *el clítoris*

labium majus *el labio mayor*

labium minus *el labio menor*

anus *el ano*

fimbriae *las fimbrias*

uterus

*el útero, la matriz*

ovary *el ovario*

utero-ovarian  
ligament  
*el ligamento  
ovárico*

cervix  
*el cuello de la  
matriz, el  
cuello uterino*

fallopian tube

*la trompa de Falopio*

vagina *la vagina*

71